



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

AIR GRINDER

MSW-AG6

MSW-PAC3

MSW-MADGI/4K

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH | NDHOLD | TARTALOM

Deutsch	3
English	8
Polski	13
Česky	18
Français	23
Italiano	28
Español	33
Magyar	38
Dansk	43

PRODUKTNAME	STABSCHLEIFER	DRUCKLUFT WINKELSCHLEIFER	MINI DRUCKLUFT STABSCHLEIFER
PRODUCT NAME	AIR ANGLE DIE GRINDER 6MM	PNEUMATIC AIR CUT OFF TOOL	MINI AIR DIE GRINDER
NAZWA PRODUKTU	SZLIFIERKA TRZPIENIOWA KAŹOWA	SZLIFIERKA KAŹOWA PNEUMATYCZNA	SZLIFIERKA TRZPIENIOWA
NÁZEV VÝROBKU	TYČOVÁ BRUSKA	PNEUMATICKÁ ÚHLOVÁ BRUSKA	MINI PNEUMATICKÁ TYČOVÁ BRUSKA
NOM DU PRODUIT	MEULEUSE CRAYON	MEULEUSE DROITE À AIR	COFFRET MEULEUSE CRAYON À AIR COMPRIMÉ
NOME DEL PRODOTTO	SMERIGLIATRICE PNEUMATICA AD ANGOLO – 6 MM	SMERIGLIATRICE PNEUMATICA	MINI SMERIGLIATRICE PNEUMATICA
NOMBRE DEL PRODUCTO	MINI AMOLADORA NEUMÁTICA DE 6 MM EN ÁNGULO	MINI AMOLADORA NEUMÁTICA	MINI AMOLADORA NEUMÁTICA
TERMÉK NÉV	TÜSKÉS SAROKCSISZOLÓ	PNEUMATIKUS SAROKCSISZOLÓ	TÜSKÉS CSISZOLÓ
PRODUKTNÁVN	VINKLET SPINDEL SLIBER	PNEUMATISK VINKLESLIBER	SPINDEL SLIBER
MODELL			
PRODUCT MODEL			
MODEL PRODUKTU			
MODEL VÝROBKU			
MODÈLE	MSW-AG6	MSW-PAC3	MSW-MADG1/4K
MODELLO			
MODELO			
TÍPUS			
MODEL			
IMPORTEUR			
IMPORTER			
DOVOZCE			
IMPORTATEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.		
IMPORTATORE			
IMPORTADOR			
IMPORTÖR			
ADRESSE VON IMPORTEUR			
IMPORTER ADDRESS			
ADRES IMPORTERA			
ADRESA DOVOZCE			
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR			
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU		
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR			
AZ IMPORTÓR CÍME			
IMPORTØRENS ADRESSE			

	Die Bedienungsanleitung muss sorgfältig gelesen werden.
	Die Maschine entspricht der CE-Kennzeichnung.
	Schutzbrille tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Achtung! Schutzhandschuhe tragen.
	Achtung! Schutzmaske verwenden.
	Achtung! Schutzhelm tragen.
	Es ist Ganzkörperschutzkleidung zu verwenden.
	Achtung! Schutzhuhe tragen.
	Achtung! Stellen Sie sicher, dass Dritte Abstand vom Arbeitsort halten.
	Vorsicht bei sich drehenden Komponenten! Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Geräts abweichen können.

Die ursprüngliche Anleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden. Nicht aufgeräumte Flächen können zu Unfällen führen.
- Die Bedingungen am Arbeitsplatz müssen beachtet werden. Es sollte nicht in feuchter bzw. nasser Umgebung gearbeitet werden (Regen, feuchter Boden). Der Arbeitsplatz sollte gut gesichert sein. Die Maschine kann während des Betriebes sowie beim Ein- und Ausschalten Funken erzeugen. Achtung! Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung (in der Nähe von Lack, Farben, Benzin, Lösungsmitteln, Gasen, Klebstoffen, leicht entflammaren bzw. explosiven Flüssigkeiten und Gasen) verwenden.
- Kinder und Dritte sind vom Arbeitsplatz fernzuhalten.
- Nicht verwendete Maschinen sollten trocken und in einem geschlossenen Raum aufbewahrt werden.
- Die Maschine sollte nicht überlastet werden. Die Maschine bietet optimale Leistung und Sicherheit nur bei Verwendung mit den vorgegebenen Parametern.
- Es darf nur geeignetes, zweckmäßiges Werkzeug verwendet werden. Das Werkzeug bzw. Ansatzstück darf nicht für Aufgaben verwendet werden, für die es nicht bestimmt ist. Nicht zweckfremd einsetzen. Entsprechende Bekleidung tragen. Lose Kleidungsstücke und Schmuck können sich in beweglichen Bauteilen der Maschine verfangen. Bei der Arbeit im Freien werden Gummihandschuhe und Antirutsch-Schuhwerk empfohlen. Langes Haar muss bei der Arbeit abgedeckt werden.
- Bei besonders staubreichen Arbeitsvorgängen sollen Schutzbrille und Staubmaske getragen werden.

- Arbeitsplatz sichern. Es wird empfohlen, Schraubzwingen bzw. Schraubstöcke zur Fixierung zu verwenden. Während der Arbeit immer auf die Hände achten.
- Sich nicht übernehmen. Immer entsprechende Körperhaltung und Gleichgewicht beim Arbeiten halten.
- Halten Sie das Gerät fest und sicher in den Händen. Während des Betriebs ist das Gerät an den Handgriffen zu halten, die dem Gerät beigelegt sind. Niemals am Gehäuse selbst halten!
- Werkzeuge in einem einwandfreien Zustand halten. Die Werkzeuge sollten, um optimale Leistung zu bringen, scharf und sauber sein. Hinweise bezüglich Schmieren und Erneuern von Zubehör müssen eingehalten werden. Kabelverlängerung immer auf Beschädigungen prüfen und ggf. erneuern. Handgriffe müssen immer trocken, sauber sowie öl- und schmierfrei sein.
- Vor Wartung und Zubehöraustausch (Meißel, Bohrer, Messer) und bei Nichtverwendung die Maschine ausschalten und den Stecker ziehen.
- Einstellschlüsselentfernen. Immervor Inbetriebnahme überprüfen, dass alle Einstellschlüssel entfernt sind.
- Die Arbeit mit der Maschine erfordert Wachsamkeit und Sorgfalt. Maschine nicht bei Müdigkeit bedienen.
- Beschädigte Bauteile sind sorgfältig zu prüfen. Vor Fortsetzung des Betriebs sollten die Gehäuseteile und sonstige Bauteile sorgfältig geprüft werden um festzustellen, ob diese Bauteile ihre entsprechenden Funktionen ausführen können. Bewegliche Bauteile auf Ausrichtung, Verbindungen, Montage und sonstige Bedingungen prüfen, die die Funktion der Bauteile beeinträchtigen könnte. Bei Beschädigung die betroffenen Maschinenteile entsprechend vom zugelassenen Service instand setzen oder erneuern lassen, sofern nichts anderes in der vorliegenden Anleitung beschrieben ist. Beschädigte Schalter sind vom zugelassenen Service auszutauschen. Die Maschine darf nicht betrieben werden, wenn die Schalter ihre Funktionen nicht gewähren.
- Machine nur bestimmungsgemäß verwenden.
- Zur Gewährleistung der operativen Integrität der Maschine dürfen werkseitig installierte Teile des Gehäuses und Schrauben nicht entfernt werden.
- Keine beweglichen Bauteile anfassen, wenn die Maschine am Stromnetz angeschlossen ist.
- Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Bei Störungen wenden Sie sich an den zuständigen Service.
- Nur originale Ersatzteile verwenden.
- Während des Betriebs ist besonders auf die Rückschlagwirkung zu achten. Dies ist eine plötzliche Reaktion des Gerätes, wenn die Rotationsscheibe blockiert wird. Die Folge eines solchen Blockierens der Drehvorrichtung ist ein Reißen in die entgegengesetzte Richtung zur Drehrichtung der Scheibe. Dieser Rückstoß ist die Folge unsachgemäßen Gebrauchs des Gerätes.

25. Vor dem Schließen und Abklemmen des Luftzufuhrschlauchs an die pneumatische Ausrüstung und dem Auswechseln der Düse muss das Lufteinlassventil jedes Mal geschlossen und das verbleibende Gas im Druckluftsystem durch Öffnen des Ablassventils freigegeben werden. Der Schlauch darf nicht mit elektrischen Drähten usw. in Berührung kommen. Den maximal zulässigen Betriebsdruck der Maschine nicht überschreiten.
26. Benutzen Sie das Gerät immer an einem sicheren Ort, so, dass niemand auf den Luftschlauch treten, über den Schlauch stolpern und/oder diesen beschädigen kann.
27. Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
28. Bei der Benutzung des Gerätes kann der Bediener Unannehmlichkeiten an Händen und Armen, dem Nacken und anderen Körperteilen verspüren. Wenn der Bediener folgende Symptome bei sich bemerken sollte: wiederholtes Gefühl von Unbehagen, Schmerzen, erhöhter Puls, Muskelschmerzen, Kribbeln, Taubheit, Starrheit oder Hitzewallungen, muss dies dem Vorgesetzten gemeldet werden und es ist qualifiziertes medizinisches Personal hinzuzuziehen.
29. Vibrationsbelastungen können zu Schäden an Nerven und Blutgefäßen in den Händen und Armen führen.
30. Wenn Sie Taubheit und Kribbeln verspüren oder Hautblässe an Fingern oder Händen feststellen, beenden Sie die Arbeit und melden Sie dies Ihrem Vorgesetzten; es ist qualifiziertes medizinisches Personal hinzuzuziehen.
31. Die Verwendung von schlecht angeschlossenen Anschlussdosen und Steckverbindungen bewirkt eine deutliche Erhöhung der Vibration.
32. Halten Sie Ihre Hände entfernt von der kalten Luft.
33. Hohe Geräuschentwicklung kann zu irreversiblen Verlusten des Gehörs oder Gehörschäden und Problemen wie Ohrgeräusche, Brummen, Summen oder Rasseln in den Ohren führen.
34. Berühren Sie die Arbeitsspitzen nach Gebrauch nicht, da diese sehr heiß sein können. Nicht mit Wasser abkühlen.
35. Der Staub und die Dämpfe, die während des Gebrauchs entstehen, können Krankheiten wie Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis verursachen.
36. Den Luftauslass so ausrichten, dass der Staubanstieg minimiert wird.
37. Tragen Sie während der Arbeit unter kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE NUTZUNG DER MASCHINE

1. Augen mit Schutzbrille schützen.
2. Staubmaske tragen.
3. Gehörschutz verwenden.
4. Auf die richtige Einstellung des Handgriffs achten.
5. Während des Betriebs erhitzt sich die Maschine stark. Sichere Arbeit hängt von der Körperhaltung ab.
6. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Aufsatzstück korrekt in der Maschine installiert ist und dass der Schlauch ordnungsgemäß gesichert und unbeschädigt ist.
8. Bei der Arbeit mit dem Gerät immer Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe tragen.

9. Verwenden Sie verstärkte Schläuche, um Druckluftanschlüsse an Stellen mit erhöhtem Risiko für mechanische Beschädigungen vorzunehmen.
10. Richten Sie den Luftstrom nicht auf sich selbst, auch nicht auf andere Personen oder Tiere.
11. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Aufsatzstück korrekt am Gerät installiert ist und dass der Schlauch ordnungsgemäß gesichert und unbeschädigt ist.
12. Für das Gerät nur Aufsatzstücke verwenden, die für den Gebrauch mit Schlagwerkzeugen vorgesehen sind.
13. Wenden Sie beim Gebrauch des Pneumatikhammers keine übermäßige Kraft, dies kann zum Platzen des Aufsatzstückes und zur Schädigung des Gerätes selbst führen.
14. Verwenden Sie zum Anschluss einen flexiblen Schlauch.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen!

TECHNISCHE DATEN

Produktname	STABSCHLEIFER	DRUCKLUFT WINKELSCHLEIFER
Modell	MSW-AG6	MSW-PAC3
Nennspannung/Frequenz	230V~ / 50Hz	
Schallleistungswert L_{WA}	99dB(A), Unsicherheit K=3dB(A)	88dB(A), Unsicherheit K=3dB(A)
Challdruckpegel L_{pA}	88dB(A), Unsicherheit K=3dB(A)	77dB(A), Unsicherheit K=3dB(A)
Messwert der geschaffenen Schwingungen	2,9m/s ² , Unsicherheit K-1,5 m/s ²	2,38m/s ² , Unsicherheit K-1,5 m/s ²
Arbeitsdrehzahl [U/min]	20000 ± 10%	20000 ± 10%
Schlauchanschluss	1/4"	1/4"
Max. Arbeitsdruck [Bar]	6,3	6,3
Luftverbrauch [l/min]	113	141

Produktname	MINI DRUCKLUFT STABSCHLEIFER
Modell	MSW-MADG1/4K
Nennspannung/Frequenz	230V~ / 50Hz
Schallleistungswert L_{WA}	99dB(A), Unsicherheit K=3dB(A)
Challdruckpegel L_{pA}	88dB(A), Unsicherheit K=3dB(A)

Messwert der geschaffenen Schwingungen	2,9m/s ² , Unsicherheit K-1,5 m/s ²
Leerlaufdrehzahl [U/min]	25000±10%
Schlauchanschluss	1/4"
Max. Arbeitsdruck [Bar]	6,3
Luftverbrauch [l/min]	99

ANWENDUNGSGEBIET

Das Gerät ist zum Schleifen, Polieren, Bürsten und Schneiden von Metall vorgesehen.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

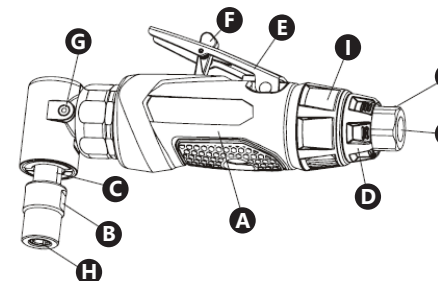
Prüfen Sie die Verpackung bei Erhalt der Ware auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

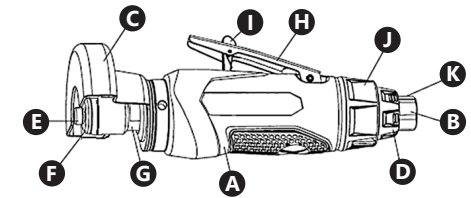
BESCHREIBUNG DER MASCHINEN

MSW-AG6



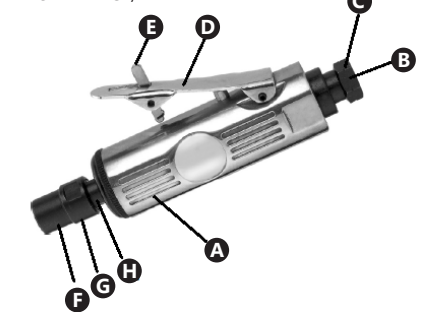
- A. Gehäuse
- B. Abdeckung
- C. Spindel
- D. Drehzahl- / Drehmomentregelung
- E. Taste
- F. Tastensperre
- G. Schmierkappe
- H. Flansch
- I. Abgasdeflektor
- J. Metallflansch
- K. Lufteinlass

MSW-PAC3



- A. Gehäuse
- B. Lufteinlass
- C. Scheibenschutz
- D. Drehzahl- / Drehmomentregelung
- E. Schraube
- F. Unterlagescheibe
- G. Flansch
- H. Taste
- I. Tastensperre
- J. Abgasdeflektor
- K. Metallflansch

MSW-MADG1/4K



- A. Gehäuse
- B. Lufteinlass
- C. Metallflansch
- D. Taste
- E. Knopfverschluss
- F. Flansch
- G. Abdeckung
- H. Spindel

VERWENDUNG DER MASCHINE

BEDIENUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät von der Druckluftquelle getrennt ist.
2. Das Gerät vor dem Betrieb schmieren.



3. Schrauben Sie den Flansch ab, indem Sie mit einem Schlüssel hinter die Spindel greifen, die Abdeckung mit der anderen Taste ergreifen und gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.



4. Setzen Sie das gewünschte Aufsatzstück ein.



5. Das Aufsatzstück am Gerät festdrehen. Dazu mit einem Schlüssel hinter der Spindel fassen, der andere Schlüssel muss von der Abdeckung greifen. Dann im Uhrzeigersinn zudrehen.



6. Entfernen Sie die Kappe vom Lufteinlass und schließen Sie den Luftschlauch an das Gerät an.



7. Um das Gerät einzuschalten, lassen Sie die Tastensperre los und drücken Sie die Taste.

MSW-PAC3
Maximaler Scheibendurchmesser - 76 mm. Die Scheibe ist nicht im Set enthalten.

Vor der Installation der Scheibe muss:

- die Scheibe auf ihren Zustand überprüft werden.
- Äußeres Erscheinungsbild prüfen, feststellen, ob keine mechanischen Schäden, Risse, Kerben, Ausbröckelungen vorhanden sind. Es wird empfohlen, eine solche Prüfung bei guten Lichtverhältnissen durchzuführen. Tritt einer der genannten Schäden auf, ist die Nutzung des Werkzeugs verboten!
- Überprüfen Sie die Kennzeichnung der Scheibe und vergleichen Sie insbesondere die auf der Scheibe angegebene zulässige Drehzahl mit der Spindeldrehzahl der Schleifmaschine.
- Auf die Spindel der Schleifmaschine dürfen nur Scheiben montiert werden, deren zulässige Drehzahl gleich oder größer ist als die tatsächliche Spindeldrehzahl. Überschreiten Sie auf keinen Fall die auf der Scheibe angegebene Höchstgeschwindigkeit!

Der Einbau der Scheibe muss bei abgeschalteter Luftversorgung erfolgen!



Prüfen Sie nach dem Anbringen der Scheibe und vor der Inbetriebnahme der Schleifmaschine, ob die Scheibe sicher befestigt ist und sich frei drehen lässt. Stellen Sie sicher, dass die Scheibe nicht an der Schutzabdeckung oder einem anderen Teil der Schleifmaschine hängen bleibt.

VORBEREITUNG DER LUFT

Um die pneumatische Vorrichtung ordnungsgemäß zu betreiben, muss die Druckluft richtig vorbereitet werden. Zu diesem Zweck empfiehlt es sich die Luftaufbereitungseinheit, bestehend aus Entfeuchter, Filter, Reduzierstück und Öl, zu installieren.

Die Leistung des Verdichters im Verhältnis zum Luftverbrauch des Empfangsgeräts muss ebenfalls entsprechend gewählt werden.

BEDIENUNG UND KONTROLLE DER MASCHINE

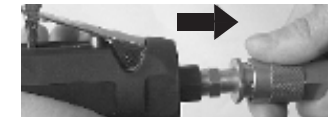
1. Überprüfen der Maschine

Eine schadhafte Maschine darf auf keinen Fall verwendet werden. Vor jedem Einsatz muss die Maschine zusammen mit dem Zubehör genau überprüft werden.

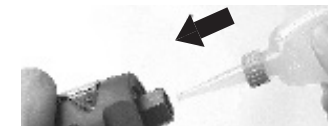
2. Kontrolle der Befestigungsschrauben.

Befestigungsschrauben sind regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen und ggf. festzuziehen, sonst besteht Verletzungsgefahr.

3. Schmieren des Gerätes:



Trennen Sie den Luftschlauch vom Gerät.



Drücken Sie ein paar Tropfen Öl durch den Lufteinlass. Dann den Luftschlauch anschließen und das Gerät für einige Sekunden starten, damit das Öl die Maschine erreicht.

ACHTUNG! Die Ausrüstung sollte jeden Tag nach der Fertigstellung geschmiert werden!

ACHTUNG! Für eine längere Pause, verwenden Sie 5 Tropfen Öl und lassen Sie das Gerät für ca. 30 Sekunden vor Gebrauch kurz an.

4. Service:

Das Werkzeug nur mit Original-Ersatzteilen reparieren lassen. Kontaktieren Sie in dem Fall bitte unseren Kundendienst. Die Verwendung anderer Ersatzteile kann zu Unfällen oder Beschädigung des Werkzeugs führen. Die Maschine keinesfalls umbauen und keine anderen als die empfohlenen Zubehörteile verwenden. Solche Tätigkeiten oder Umbauten sind nicht zulässig und können zu gefährlichen Situationen mit Verletzungsgefahr führen. Dies führt auch zu Garantieverlust.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Erschütterungen und Stürzen geschützt und auch nicht verkehrt herum aufgestellt werden. Lagern Sie das Paket in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie das Gerät mit Seife und Wasser sowie einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Bürsten oder andere Reinigungsmittel, die die Maschine verkratzen / beschädigen können. Denken Sie daran, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse dringen darf. Die Entlüftungsöffnungen mit einem Pinsel und Druckluft reinigen.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DER MASCHINE

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente der Maschine Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf die Maschine nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen, worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

	Thr operation manual must be read carefully.
	This machine conforms to CE declarations.
	Use safety glasses.
	Use hearing protection.
	Attention! Wear protective gloves.
	Safety mask must be worn.
	Attention! Wear protective helmet.
	Use full body protective clothes.
	Attention! Wear protective footwear.
	Note! Make sure bystanders remain in safe distance from the work place.
	Pay attention to the rotating components! There is a risk of injury!
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

- Keep the work area clean. Cluttered areas can cause injuries.
- Consider the work area environment. Don't expose power tools to rain or wet soil. Don't use power tools in damp or wet locations. The work area should be well protected. Don't use the tool in the presence of flammable liquids or gases. Power tools produce sparks during normal operation or when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.
- Keep children and third parties away from the work area.
- Store unused tools. When not in use, tools should be stored in a dry and high or locked place, out of the reach of children.
- Do not overload the machine! To ensure an optimum in the performance and safety of the machine, it should only be used within the set parameters.
- Use only suitable tools. Don't use small tools or attachments. Don't use tool for purposes they are not intended for. For example: don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. They can get caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
- Secure the work area. It is recommended to use clamps or a vice for fixation. Please pay special attention to your hands when operating the machine.

- Do not overreach yourself. Keep proper footing and balance at all times.
- Hold the device firmly and securely in your hands. Do not hold the device by the housing when in use, always use the handles attached to the device!
- Keep tools in good condition. Keep tools clean for better and safer performance. Follow the instructions for lubricating and renewing the accessories. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
- Switch off the machine and disconnect the cable before maintenance or changing accessories (chisel, drill, knife).
- Remove adjusting keys and wrenches. Always make sure that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- Stay alert when operating the machine. Do not operate tool when you are tired.
- Check damaged parts. Before further use of the tool, any parts of the casing or other parts that are damaged should be carefully checked to determine that they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, mounting, and any other conditions that may affect the machine's operation. A part of the casing or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Defective switches should be replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- Do not use power tools for applications other than those specified in the instruction (other than those for which it was designed).
- To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed parts of the casing or screws.
- Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
- Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
- Clean the device vents regularly.
- Consult an authorized service agent in the event of power tool failure.
- Use only original replacement parts.
- When in use, pay special attention to the occurrence of kickback, which is a sudden reaction to a snagging of the rotating disk. A consequence of the rotating accessory snagging, is the device being forced in a direction opposite to the rotation of the disk. Kickback results from incorrect use of the device.
- Before connecting and disconnecting the air hose to the pneumatic device and when changing the tool always close the air valve and release the air remaining in the system using the release valve. The hose should not be in contact with electrical cables etc. Do not exceed the maximum permissible operating pressure.
- Always use the device in a safe place, where there is no risk of anyone stepping on, tripping over or damaging the air feed hose.
- Compressed air may cause serious injury.

- When using the device the operator may experience a feeling of discomfort in the hands, shoulders, neck and other parts of the body. If the operator notices the following symptoms: reoccurring feeling of discomfort, pulsating pain, muscle pains, pins and needles, numbness, stiffness or heat flushes, then report to a supervisor immediately and consult qualified medical staff.
- Exposure to vibrations may damage the nerves and the circulation system in the hands and shoulders.
- If numbness, pins and needles or paleness of the fingers or hands occur, stop working, report to a supervisor and immediately consult qualified medical staff.
- Use of incorrect sockets and couplers results in a significant increase in vibrations.
- Keep hands away from cold air.
- The loud noise may cause an irreversible loss or damage of the hearing as well as other problems, such as ringing, wailing, humming or buzzing in the ears.
- Tools after use might be hot, do not touch them. Do not use water to cool them down.
- Dusts and vapours generated when the device is in use may cause diseases, such as: cancer, congenial defects, asthma and/or skin inflammation.
- Direct air stream so as to minimise agitation of dusts.
- If working in cold conditions wear warm clothes and ensure hands are warm and dry.

PRECAUTIONS ON USING THE MACHINE

- Wear protective glasses to protect your eyes.
- Use dust masks.
- Use earplugs to keep your ears noise-free while working.
- Pay attention to the correct adjustment of the grip.
- The tool becomes very hot during operation.
- Safe operation depends on one's work posture.
- Before each use ensure the nozzle is correctly mounted in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
- Wear protective shoes to protect your feet. Wear protective gloves.
- At locations where there is a high risk of mechanical damage use a reinforced hose for compressed air connections.
- Do not direct the air stream at yourself, other people or animals.
- Before each use ensure the nozzle is correctly mounted in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
- Only use nozzles designed for impact tools.
- Do not use excessive force when operating the pneumatic hammer as this may lead to a cracking of nozzles and may damage the device itself.
- Use a flexible connection hose.

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product name	AIR ANGLE DIE GRINDER 6MM	AIR CUT OFF TOOL
Model	MSW-AG6	MSW-PAC3
Rated voltage/ frequency	230V~ / 50Hz	
Sound power level L _{WA}	99dB(A), Uncertainty K=3dB(A)	88dB(A), Uncertainty K=3dB(A)
Sound pressure level L _{PA}	88dB(A), Uncertainty K=3dB(A)	77dB(A), Uncertainty K=3dB(A)
Vibration emission value	2,9m/s ² , Uncertainty K-1,5 m/s ²	2,38m/s ² , Uncertainty K-1,5 m/s ²
Working speed [rev/min]	20000 ± 10%	20000 ± 10%
Hose coupling	1/4"	1/4"
Max. operating pressure [Bar]	6,3	6,3
Air consumption [l/min]	113	141

Product name	MINI AIR DIE GRINDER
Model	MSW-MADG1/4K
Rated voltage/frequency	230V~ / 50Hz
Sound power level L _{WA}	99dB(A), Uncertainty K=3dB(A)
Sound pressure level L _{PA}	88dB(A), Uncertainty K=3dB(A)
Vibration emission value	2,9m/s ² , Uncertainty K-1,5 m/s ²
No load speed [rev/min]	25000±10%
Hose coupling	1/4"
Max. operating pressure [Bar]	6,3
Air consumption [l/min]	99

SCOPE OF APPLICATION

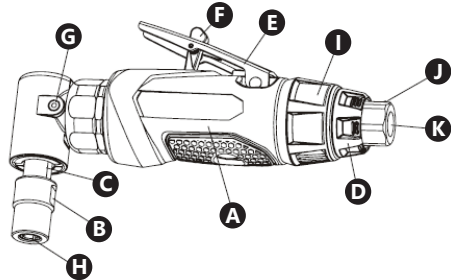
The device is designed to be used for grinding, polishing, brushing and cutting metal.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

OVERVIEW MSW-AG6



- A. housing
- B. shield
- C. Spindle
- D. revolutions / torque adjustment
- E. trigger
- F. trigger lock
- G. lubrication cap
- H. flange
- I. exhaust deflector
- J. metal flange
- K. Air intake

- A. housing
- B. Air intake
- C. metal flange
- D. trigger
- E. trigger lock
- F. flange
- G. shield
- H. spindle

DEVICE USE INSTRUCTIONS OPERATION

1. Every time make sure the device disconnected from source of compressed air.
2. Before use grease the device.



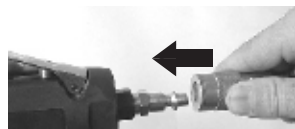
3. Unscrew the flange: grip the spindle with a spanner and then use another spanner to grab the flange and twist in an anticlockwise direction.



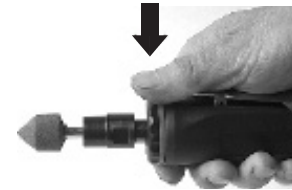
4. Insert the required tip.



5. Tighten the tip in the device: grip the spindle with a spanner and then use another spanner to grab the flange and twist in a clockwise direction.



6. Remove the air inlet cap and connect air hose to the device.



7. To activate the device, release the trigger lock and then press the trigger.

MSW-PAC3

Maximum disc diameter - 76 mm. The disc is not included in set.

Before installing the grinding wheel:

- Inspect the condition of the grinding wheel.
- Check the outer appearance for evidence of damage, cracks, scratches, chipping and any lost materials. It is best to inspect in strong light. If any of the mentioned damages occurs, using of the tool is prohibited!
- Check the grinding wheel markings, especially the specified maximum speed, against the speed of the grinder.
- Install only the grinding wheels the maximum speed is equal to or higher than the grinder spindle speed. Never exceed the maximum speed specified on the grinding wheel!

Install the grinding wheel with the compressed air isolated from the tool!



Having installed the grinding wheel, verify it is secured and rotates freely by hand before starting the grinder. Make sure that the grinding wheel does not snag against the guard or any other component of the grinder.

AIR PREPARATION

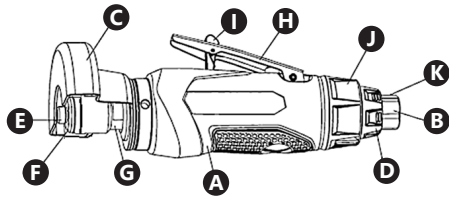
For the pneumatic device to function properly, correct preparation of the compressed air supplied to it is necessary. Use of an air treatment unit is recommended. It comprises an air dryer, regulator and a grease cup.

The compressor capacity should also match air consumption by the connected devices.

MAINTENANCE AND INSPECTION

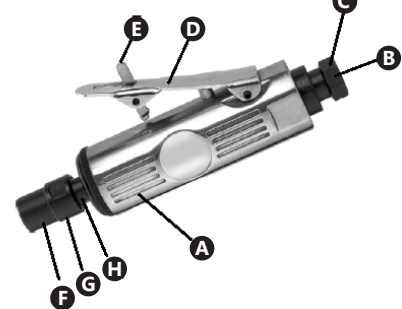
1. Inspection of the machine.
Never use damaged tools. Inspect the machine, together with its instrumentation, before each use.
2. Inspection of the mounting screws.
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazards.
3. Device lubrication:

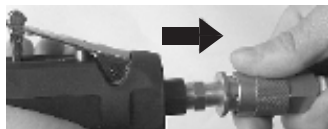
MSW-PAC3



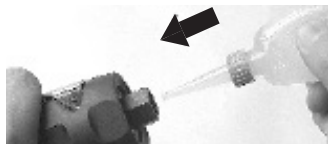
- A. housing
- B. Air intake
- C. disk shield
- D. revolutions / torque adjustment
- E. bolt
- F. washer
- G. flange
- H. trigger
- I. trigger lock
- J. exhaust deflector
- K. metal flange

MSW-MADG1/4K





Disconnect the air hose from the device.



Squeeze a few drops of oil through the air inlet. Then connect the air hose and activate the device for a few seconds for the oil to enter the device.

ATTENTION! Lubricate the device at the end of each working day.

ATTENTION! If the device is not used for a prolonged period of time, squeeze 5 drops of oil and operate the device without load for approx. 30 seconds.

4. Service:

When repairing the machine, use only identical replacement parts. In such case please contact our service centre. The use of any other part can lead to accidents or damage the tool. Do not attempt to modify tools or create accessories not recommended. Such activities or reconstructions are not allowed and could result in a hazardous condition leading to possible serious injury. It will also void the warranty.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the machine should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated area with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

To clean the device use water with some detergent and a soft cloth. Do not use brushes or other cleaning tools which might scratch / damage the device. Ensure water does not enter the device through the vents in the housing. Use a small brush and compressed air to clean the vents.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Check the machine regularly for signs of damage. If it is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the machine without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Należy stosować okulary ochronne.
	Należy stosować środki ochrony słuchu.
	Uwaga! Załóż rękawice ochronne.
	Należy stosować maskę ochronną.
	Uwaga! Załóż kask ochronny.
	Należy stosować odzież ochronną zabezpieczającą całe ciało.
	Uwaga! Załóż obuwie ochronne.
	Uwaga! Zachowaj bezpieczną odległość od osób postronnych z dala od miejsca pracy.
	Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu urządzenia.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Nieporządek może prowadzić do wypadków.
2. Należy mieć na uwadze warunki miejsca pracy. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Nie należy używać urządzenia w miejscach wilgotnych lub mokrych. Miejsce pracy winno być dobrze zabezpieczone. Nie należy używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Narzędzie w trakcie pracy jak również w trakcie włączania / wyłączania tworzy iskry. Nie wolno używać narzędzia w miejscach niebezpiecznych, w pobliżu lakierów, farb, benzyny, rozpuszczalników, gazów, środków klejących i innych materiałów, które są łatwopalne lub wybuchowe.
3. Nie należy dopuszczać dzieci w pobliże miejsca pracy. Osoby postronne również powinny zachować odstęp od miejsca prowadzenia robót.
4. Nieużywane narzędzia powinny być schowane w suchym zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
5. Nie należy przeciążać urządzenia. Urządzenie będzie pracować lepiej i bezpieczniej w tempie dla którego zostało zaprojektowane.
6. Należy używać odpowiednich narzędzi. Nie należy na siłę wykonywać małym narzędziem pracy przeznaczonym dla ciężkich narzędzi. Należy używać narzędzi przeznaczonych do odpowiednich celów. Na przykład: nie używaj piły tarczowej do cięcia gałęzi lub pni.

7. Należy stosować odpowiedni ubiór. Nie należy nosić luźnych ubrań oraz biżuterii, mogą one zostać wkręcone w ruchome części urządzenia. W przypadku prowadzenia prac na zewnątrz zaleca się używanie gumowych rękawic oraz antypoślizgowego obuwia. Należy również nosić nakrycie głowy, by ochronić długie włosy.
8. Należy używać okularów ochronnych. Również należy stosować maskę przeciwpyłową na twarz celem zabezpieczenia przed kurzem w przypadku gdy prowadzone prace powodują nadmierne powstawanie pyłów i kurzu.
9. Należy zabezpieczyć miejsce pracy. Wskazane jest używanie zacisków lub imadła przy wykonywaniu robót. Jest to znacznie bardziej bezpieczne niż używanie rąk a dodatkowo zwalnia dłonie do trzymania urządzenia.
10. Nie wychylaj się. Zachowaj bezpieczną postawę i równowagę w każdym momencie prowadzenia robót.
11. Urządzenie należy mocno i pewnie trzymać w dłoniach. Podczas pracy urządzenie należy trzymać za uchwyty dołączone do urządzenia, nigdy za samą obudowę urządzenia!
12. Należy dbać o narzędzia. Narzędzia powinny być przechowywane czyste dla lepszego i bezpieczniejszego działania. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dla wymiany akcesoriów. Przewody przedłużające powinny być stale sprawdzane i należy je wymienić w razie uszkodzenia. Uchwyty powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.
13. Odłącz urządzenia gdy nie są używane, przed naprawami i podczas wymiany akcesoriów takich jak ostrza, wiertła, noże.
14. Należy pamiętać o usunięciu kluczy regulacyjnych. Należy zawsze sprawdzić czy klucze regulacyjne są usunięte z urządzenia przed jego włączeniem.
15. Podczas pracy z urządzeniem należy zachować czujność i uważać na wykonywane czynności kierując się zdrowym rozsądkiem. Nie należy wykonywać prac z urządzeniem kiedy jest się zmęczonym.
16. Należy sprawdzać uszkodzone części. Przed ponownym użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić osłonę lub inne części, które mogą ulec uszkodzeniu, aby określić, czy będą poprawnie działać i wykonywać swoje funkcje. Należy sprawdzić ustawienie ruchomych części, montażu, oraz wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia. Osłona lub inne części, które są uszkodzone, powinny być naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, chyba że zaznaczono inaczej w innym miejscu w tej instrukcji obsługi. Uszkodzone przełączniki winny być wymienione przez autoryzowany serwis. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli włącznik nie może go włączyć i wyłączyć.
17. Urządzenie nie może być używane do prac innych niż te, do których zostało ono przeznaczone.
18. Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
19. Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.

20. Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
21. Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne urządzenia.
22. W przypadku awarii urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
23. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
24. Podczas pracy z urządzeniem należy zwrócić szczególną uwagę na zjawisko odrzutu, które jest nagłą reakcją urządzenia na zablokowanie obracającej się tarczy. Następstwem zablokowania się obracającego narzędzia jest szarpnięcie urządzenia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy. Odrzut jest następstwem niewłaściwego użycia urządzenia.
25. Przed przyłączeniem i odłączeniem węża doprowadzającego powietrze do urządzenia pneumatycznego oraz przy wymianie końcówki roboczej należy każdorazowo zamykać zawór doprowadzający powietrze, a pozostały w układzie sprężony gaz spuścić otwierając zawór spustowy. Wąż nie powinien stykać się z przewodami elektrycznymi. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia.
26. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na wąż doprowadzający powietrze, przewrócić się o niego i/ lub uszkodzić go.
27. Powietrze pod ciśnieniem może powodować ciężkie obrażenia.
28. Użytkując urządzenie operator może odczuć uczucie dyskomfortu dłoni, ramion, szyi i innych części ciała. Jeśli operator zauważy u siebie symptomy tj. powtarzające się uczucie dyskomfortu, ból, pulsację, ból mięśni, mrowienie, drętwienie, sztywność, czy wybuchy gorąca powinien zgłosić to przełożonemu i skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym.
29. Wystawienie na wibracje może spowodować uszkodzenia nerwów i układu krwionośnego w dłoniach i ramionach.
30. W przypadku odczucia drętwienia, mrowienia albo błądności skóry palców lub rąk przerwać pracę i zgłosić to przełożonemu i skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym.
31. Użycie złe dobranych gniazd przyłączeniowych i złączek powoduje znaczny wzrost wibracji.
32. Trzymać ręce z daleka od zimnego powietrza.
33. Wysoki hałas może spowodować nieodwracalną utratę, bądź uszkodzenie słuchu oraz inne problemy tj. dzwonienie, buczenie, szumienie, czy brzęczenie w uszach.
34. Nie dotykać końcówek roboczych po użyciu, ponieważ mogą być one gorące. Nie chłodzić ich za pomocą wody.
35. Pyły i opary powstające w trakcie użytkowania urządzenia mogą powodować choroby tj. raka, wady wrodzone, astmę i/lub zapalenia skóry.
36. Kierować wylot powietrza tak, aby zminimalizować wznoszenie się pyłów.
37. Ubrać ciepłe ubranie podczas pracy w zimnych warunkach i utrzymywać ręce ciepłe i suche

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

1. Należy chronić oczy używając okularów ochronnych.
2. Należy używać masek przeciwpyłowych.
3. Należy chronić słuch poprzez stosowanie odpowiednich ochronników słuchu.
4. Należy pamiętać o prawidłowym ustawieniu uchwytu narzędzia w urządzeniu.
5. Narzędzie ulega mocnemu nagraniu podczas pracy urządzenia.
6. Bezpieczna praca uzależniona jest od prawidłowej postawy operatora.
7. Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
8. W trakcie pracy z urządzeniem należy nosić obuwie ochronne.
9. Należy używać wężu zbrojonych do przyłącza sprężonego powietrza w miejscach o wysokim ryzyku uszkodzeń mechanicznych.
10. Nie kierować strumienia powietrza w kierunku swoim, innych osób, czy zwierząt.
11. Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
12. W urządzeniu stosować wyłącznie końcówki przeznaczone do pracy z narzędziami udarowymi.
13. Nie stosować nadmiernej siły przy używaniu młotka pneumatycznego, może to spowodować pęknięcia końcówek oraz uszkodzenie samego urządzenia.
14. Należy używać elastycznego węża przyłączeniowego.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

DANE TECHNICZNE

Nazwa	SZLIFIERKA TRZPIENIOWA KĄTOWA	SZLIFIERKA KĄTOWA PNEUMATYCZNA
Model	MSW-AG6	MSW-PAC3
Napięcie znamionowe/ Częstotliwość	230V~ / 50Hz	
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	99dB(A), niepewność pomiaru K=3dB(A)	88dB(A), niepewność pomiaru K=3dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	88dB(A), niepewność pomiaru K=3dB(A)	77dB(A), niepewność pomiaru K=3dB(A)
Wartość emisji drgań	2,9m/s ² , niepewność K-1,5 m/s ²	2,38m/s ² , niepewność K-1,5 m/s ²
Robocza prędkość obrotowa [obr/min]	20000 ± 10%	20000 ± 10%
Podłączenie węża	1/4"	1/4"
Maks. ciśnienie robocze [Bar]	6,3	6,3
Zużycie powietrza [l/min]	113	141

Nazwa	SZLIFIERKA TRZPIENIOWA
Model	MSW-MADG1/4K
Napięcie znamionowe/ Częstotliwość	230V~ / 50Hz
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	99dB(A), niepewność pomiaru K=3dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	88dB(A), niepewność pomiaru K=3dB(A)
Wartość emisji drgań	2,9m/s ² , niepewność K-1,5 m/s ²
Prędkość obrotowa biegu luzem [obr/min]	25000±10%
Podłączenie węża	1/4"
Maks. ciśnienie robocze [Bar]	6,3
Zużycie powietrza [l/min]	99

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do szlifowania, polerowania, szcztokowania, cięcia metalu.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

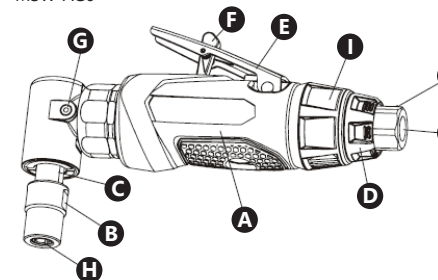
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

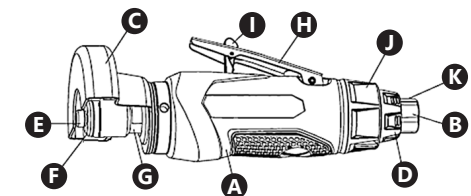
Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

OPIS URZĄDZEŃ MSW-AG6



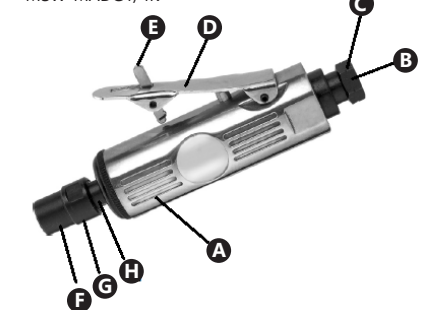
- A. obudowa
- B. osłona
- C. wrzeciono
- D. regulacja obrotów / momentu obrotowego
- E. przycisk
- F. blokada przycisku
- G. nasadka do smarowania
- H. kołnierz
- I. deflektor wydechowy
- J. metalowy kołnierz
- K. wlot powietrza

MSW-PAC3



- A. obudowa
- B. wlot powietrza
- C. osłona tarczy
- D. regulacja obrotów / momentu obrotowego
- E. śruba
- F. podkładka
- G. kołnierz
- H. przycisk
- I. blokada przycisku
- J. deflektor wydechowy
- K. metalowy kołnierz

MSW-MADG1/4K



- A. obudowa
- B. wlot powietrza
- C. metalowy kołnierz
- D. przycisk
- E. blokada przycisku
- F. kołnierz
- G. osłona
- H. wrzeciono

JAK UŻYWAĆ URZĄDZENIA OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Każdorazowo upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła sprężonego powietrza.
2. Nasmarować urządzenie przed pracą.



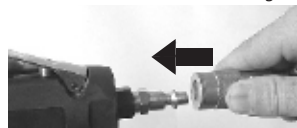
3. Należy odkręcić kołnierz, w tym celu należy złapać jednym kluczem za wrzeciono, drugim kluczem chwycić za osłonę i odkręcić w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.



4. Należy włożyć żądaną końcówkę



5. Należy zakręcić końcówkę w urządzeniu. W tym celu należy złapać jednym kluczem za wrzeciono, drugim kluczem należy chwycić za osłonę i zakręcić zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.



6. Należy zdjąć zaślepkę z wlotu powietrza i podłączyć przewód powietrza do urządzenia.



7. Aby włączyć urządzenie należy zwolnić blokadę przycisku i nacisnąć sam przycisk.

MSW-PAC3
Maksymalna średnica tarczy – 76 mm. Tarcza nie wchodzi w skład zestawu.

Przed montażem tarczy, należy:

- Sprawdzić stan tarczy.
- Wygląd zewnętrzny, czy nie występują uszkodzenia mechaniczne, pęknięcia, rysy, wyszczerbienia, wykruszenia. Taką ocenę zaleca się przeprowadzić w warunkach dobrego oświetlenia. Jeśli występuje jakiegokolwiek wymienione uszkodzenie, zabrania się użycia tego narzędzia!
- Sprawdzić cechowanie tarczy, a szczególnie porównać dopuszczalną prędkość obrotową podaną na tarczy, z prędkością obrotową wrzeciona szlifierki.
- Na wrzecionie szlifierki montować można jedynie tarcze, których prędkość dopuszczalna jest równa albo większa od rzeczywistej prędkości wrzeciona. W żadnym przypadku nie wolno przekraczać dopuszczalnej prędkości podanej na tarczy!

Montaż tarczy należy przeprowadzać na odłączonym powietrzu zasilającym!



Po zamontowaniu tarczy, a przed uruchomieniem szlifierki, należy sprawdzić, czy tarcza jest właściwie zamocowana i czy może się swobodnie obracać. Upewnić się, czy tarcza nie zahacza o pokrywę ochronną lub o inny element szlifierki.

PRZYGOTOWANIE POWIETRZA

Aby urządzenie pneumatyczne prawidłowo funkcjonowało należy w odpowiedni sposób przygotować doprowadzone do niego sprężone powietrze. W tym celu zaleca się zamontowanie tzw. zespołu przygotowania powietrza składającego się z osuszacza, filtra, reduktora oraz smarownicy.

Należy również odpowiednio dobrać wydajność kompresora w stosunku do zużycia powietrza przez urządzenia odbiorcze.

OBSŁUGA I KONTROLA URZĄDZENIA

1. Sprawdzanie urządzenia.

W żadnym wypadku nie wolno stosować uszkodzonych narzędzi. Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie wraz z oprzyrządowaniem.

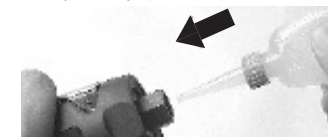
2. Sprawdzanie śrub mocujących.

Należy regularnie sprawdzać śruby mocujące oraz upewnić się, że są one właściwie dokręcone. W przypadku gdy jakiegokolwiek śruba będzie luźna, należy ją natychmiast dokręcić. Niespełnienie tego wymogu może powodować poważne zagrożenie.

3. Smarowanie urządzenia:



Należy odłączyć przewód powietrza od urządzenia.



Należy wcisnąć kilka kropel oleju przez wlot powietrza. Następnie należy podłączyć przewód powietrza i uruchomić urządzenie na kilka sekund aby olej trafił do urządzenia.

UWAGA! Urządzenia należy smarować codziennie po zakończonej pracy!

UWAGA! Podczas dłuższej przerwy w pracy, przed użyciem urządzenia należy wcisnąć 5 kropel oleju i uruchomić urządzenie bez obciążenia na ok. 30 sekund.

4. Serwis.

W przypadku napraw serwisowych należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych. W takim przypadku prosimy o kontakt z naszym serwisem. Używanie jakiegokolwiek innych części może stworzyć zagrożenie wypadku lub uszkodzenie urządzenia.

Nie wolno modyfikować w jakikolwiek sposób narzędzi czy też używać akcesoriów, które nie są rekomendowane. Każde takie działanie lub modyfikacja jest niewłaściwa i może spowodować niebezpieczne sytuacje prowadzące do poważnych obrażeń. Będzie to również powodowało utratę gwarancji.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby urządzenie utrzymać w czystości, należy czyścić je wodą z domieszką mydła przy pomocy miękkiej szmatki. Nie wolno używać szczotek lub innych narzędzi czyszczących, które mogą doprowadzić do zarysowania/ uszkodzenia urządzenia. Należy pamiętać aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda. Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny urządzenia (numer seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisz go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte chrániče sluchu.
	POZOR! Používejte ochranné rukavice.
	Použijte respirátor.
	POZOR! Noste ochrannou přilbu.
	Noste ochranný oděv chránící celé tělo.
	Používejte ochrannou obuv.
	Pozor! Dodržujte bezpečný odstup od okolních osob mimo pracoviště.
	Pozor na rotující řezné prvky! Nebezpečí poříznutí!
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se smíšeným domovním odpadem.

POZOR! Ilustrace v tomto návodu jsou orinetální a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Pracoviště udržujte v čistotě. Nepořádek může být příčinou úrazu.
2. Mějte na paměti podmínky na pracovišti. Nevystavujte zařízení působení deště. Nepoužívejte zařízení na vlhkých nebo mokřých místech. Pracoviště musí být dobře zajištěno. Nepoužívejte zařízení v blízkosti snadno hořlavých kapalin nebo plynů. Nářadí vytváří jiskry při práci a také při zapínání / vypínání. Nepoužívejte nářadí na nebezpečných místech, v blízkosti laků, barev, benzínu, rozpouštědel, plynů, lepidel a dalších materiálů, které jsou snadno hořlavé nebo výbušné.
3. Zabraňte přístupu dětí do blízkosti pracoviště. Okolní osoby jsou také povinny udržovat bezpečný odstup od místa výkonu práce.
4. Nepoužívané nářadí uschovejte na suchém uzavřeném místě, kam nemají přístup děti.
5. Zařízení nepřetěžujte. Zařízení bude pracovat lépe a bezpečněji rychleji, na kterou bylo naprojektováno.
6. Používejte odpovídající nářadí. Nesnažte se provádět malým nářadím práci, kterou je nutné provést velkým nářadím. Vždy používejte nářadí určené pro daný účel. Například: nepoužívejte kotoučovou pilu na řezání větví nebo kmenů.
7. Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani bižuterii, mohlo by dojít k jejich vtáhnutí do pohyblivých součástí zařízení. Při provádění práce ve venkovním prostředí se doporučuje používat gumové rukavice a neklouzavé boty. Je také nutné používat pokrývku hlavy pro ochranu dlouhých vlasů.
8. Používejte ochranné brýle. Používejte také protiprachovou masku na obličej na ochranu před prachem, pokud při provádění práce vzniká velké množství prachu.

9. Dbejte na správnou výbavu pracoviště. Při provádění práce se doporučuje používat upínadla nebo svěráky. Je to mnohem bezpečnější než používání rukou, navíc tak máte volné ruce, kterými můžete držet zařízení.
10. Nenaklánějte se. Udržujte si bezpečnou polohu a rovnováhu v každém okamžiku provádění práce.
11. Zařízení držte silně a pevně v rukou. Při práci držte zařízení za držáky k němu připojené, nikdy za samotné tělo zařízení!
12. Pečujte o nářadí. Nářadí skladujte v čistém stavu, abyste zajistili jeho lepší a bezpečnější fungování. Postupujte podle návodů na výměnu příslušenství. Prodlužovací kabely musí být neustále kontrolovány a v případě poškození je nutné je vyměnit. Držáky musí být suché, čisté a zbavené oleje a maziva.
13. Zařízení, která nepoužíváte, odpojte od napájení. Stejně tak je odpojte od napájení před opravou nebo před výměnou příslušenství, jako jsou bity, vrtáky a nože.
14. Pamatujte na odstranění regulačních klíčů. Před zapnutím zařízení vždy zkontrolujte, zda z něj byly odstraněny regulační klíče.
15. Při práci se zařízením buďte obezřetní a dávejte pozor na prováděnou práci. Řiďte se zdravým rozumem. Neprovádějte práci se zařízením, jste-li unaveni.
16. Kontrolujte poškozené součástky. Před opětovným použitím nářadí vždy zkontrolujte kryt nebo jiné díly, které se mohly poškodit, abyste mohli určit, zda budou fungovat správně a plnit svou funkci. Zkontrolujte nastavení pohyblivých dílů, montáž a všechny ostatní podmínky, které mohou ovlivnit funkci zařízení. Kryt nebo jiné díly, které jsou poškozeny, musí být opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisu, ledaže není na jiném místě tohoto návodu k obsluze uvedeno jinak. Poškozené přepínače musí vyměnit autorizovaný servis. Nepoužívejte zařízení, pokud ho nelze zapnout a vypnout vypínačem.
17. Zařízení nepoužívejte k jiné práci, než k takové, ke které je určeno.
18. Aby byla zajištěna navržená funkční celistvost zařízení, neodstraňujte továrně instalované kryty ani šrouby.
19. Nedotýkejte se pohyblivých součástí nebo příslušenství, ledaže by bylo zařízení dříve odpojeno od napájení.
20. K čištění dílů z umělé hmoty nepoužívejte rozpouštědla. Taková rozpouštědla, jako je benzin, ředidlo, benzen, alkohol, čpavek nebo olej mohou poškodit díly z umělé hmoty. Tyto díly čistěte měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě s mýdlem.
21. Pravidelně čistěte větrací otvory zařízení.
22. V případě poruchy zařízení kontaktujte autorizovaný servis.
23. Používejte pouze originální náhradní díly.
24. Při práci se zařízením věnujte zvláštní pozornost jevu zpětného rázu, který je prudkou reakcí zařízení na zablokování rotujícího kotouče. Následkem zablokování rotujícího nástroje je trhnutí zařízení opačným směrem, než se otáčí kotouč. Zpětný ráz je následkem nesprávného používání zařízení.
25. Před připojením a odpojením přívodní hadice vzduchu od pneumatického zařízení a při výměně pracovní koncovky vždy zavírejte ventil přívodu

vzduchu a stlačený vzduch, který zůstal v zařízení, vypustěte otevřením vypouštěcího ventilu. Hadice se nesmí dotýkat elektrických kabelů. Nepřekračujte maximální povolenou hodnotu pracovního tlaku zařízení.

26. Zařízení používejte vždy na bezpečném místě, tak aby nikdo nemohl zakopnout o hadici přivádějící vzduch a upadnout a/nebo ji poškodit.
27. Stlačený vzduch může způsobit těžký úraz.
28. Při používání zařízení může operátor pocítit bolesti dlaní, ramenou, krku a jiných částí těla. Pokud operátor pozoruje příznaky, tj. pocit opakující se bolesti, pulzování, bolesti svalů, mravenčení, strnulost, ztuhlost nebo návaly horka, je povinen to nahlásit nadřízenému a konzultovat s kvalifikovaným zdravotnickým personálem.
29. Vystavení vibracím může způsobit poškození nervů a krevního oběhu v dlaních a ramenou.
30. V případě pocitu strnulosti, mravenčení nebo zbláznění kůže na prstech nebo rukou přerušete práci a nahláste to nadřízenému a konzultujte s kvalifikovaným zdravotnickým personálem.
31. Použití špatně vybraných připojovacích zásuvek a přípojek má za následek značný nárůst vibrací.
32. Nevystavujte ruce přímému proudu studeného vzduchu.
33. Vysoká hladina hluku může způsobit ztrátu sluchu nebo jeho nevratné poškození a jiné problémy, tj. zvonění, hučení, šumění nebo bzučení v uších.
34. Po použití se nedotýkejte pracovních nástavců, protože mohou být horké. Neochlazujte je vodou.
35. Prach a výpary vznikající během práce se zařízením mohou způsobit nemoci, tj. rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo kožní záněty.
36. Výstup vzduchu směřujte tak, abyste zabránili víření prachu.
37. V zimních podmínkách si oblékněte teplý oděv a mějte ruce teplé a suché.

PRAVIDLA BEZPEČNÉHO PROVOZU ZAŘÍZENÍ

1. Chraňte zrak používáním ochranných brýlí.
2. Používejte protiprachové masky.
3. Chraňte sluch používáním vhodných chráničů sluchu.
4. Pamatujte na správné nastavení držáku nástroje v zařízení.
5. Nářadí se během práce zařízení silně zahřívá.
6. Bezpečnost práce závisí na správném přístupu operátora.
7. Před každým použitím se ujistěte, zda je koncovka správně upevněna v zařízení a zda je hadice správně upevněna a zda není poškozena.
8. Při práci se zařízením noste ochrannou obuv.
9. Pro přípojky stlačeného vzduchu na místech s vysokým nebezpečím mechanického poškození používejte vyztužené hadice.
10. Nemířte proudem vzduchu na sebe, jiné osoby nebo zvířata.
11. Před každým použitím se ujistěte, zda je koncovka správně upevněna v zařízení a zda je hadice správně upevněna a zda není poškozena.
12. V zařízení používejte výhradně koncovky určené pro práci s příklepovým nářadím.
13. Při používání pneumatického kládiva nepoužívejte nadměrnou sílu, mohlo by dojít k prasknutí koncovek a k poškození samotného zařízení.
14. Používejte flexibilní připojovací hadici.

Nedodržování bezpečnostních pokynů a směrnic může vést k vážnému tělesnému zranění nebo smrti!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název	TYČOVÁ BRUSKA	PNEUMATICKÁ ÚHLOVÁ BRUSKA
Model	MSW-AG6	MSW-PAC3
Jmenovité napětí napájení/ Frekvence	230V~ / 50Hz	
Hladina akustického výkonu L_{WA}	99dB(A), nejistota měření K=3dB(A)	88dB(A), nejistota měření K=3dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{PA}	88dB(A), nejistota měření K=3dB(A)	77dB(A), nejistota měření K=3dB(A)
Emisní hodnota vibrací	2,9m/s ² , nejistota K-1,5 m/s ²	2,38m/s ² , nejistota K-1,5 m/s ²
Otáčky pracovní [ot./min]	20000 ± 10%	20000 ± 10%
Připojení hadice	1/4"	1/4"
Max. pracovní tlak [Bar]	6,3	6,3
Spotřeba vzduchu [l/min]	113	141
Název		MINI PNEUMATICKÁ TYČOVÁ BRUSKA
Model		MSW-MADG1/4K
Jmenovité napětí napájení/ Frekvence		230V~ / 50Hz
Hladina akustického výkonu L_{WA}		99dB(A), nejistota měření K=3dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{PA}		88dB(A), nejistota měření K=3dB(A)
Emisní hodnota vibrací		2,9m/s ² , nejistota K-1,5 m/s ²
Otáčky na volnoběhu [ot./min]		25000±10%
Připojení hadice		1/4"
Max. pracovní tlak [Bar]		6,3
Spotřeba vzduchu [l/min]		99

OBLAST POUŽITÍ

Zařízení je určeno na broušení, leštění, kartáčování, řezání kovu.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

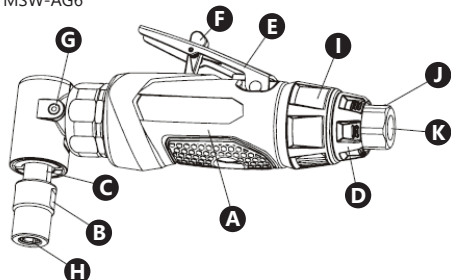
V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu a poté ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravy nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

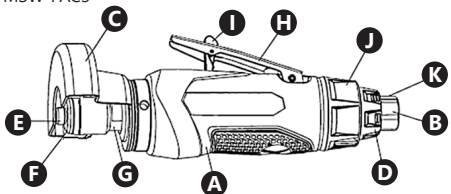
POPIS ZAŘÍZENÍ

MSW-AG6



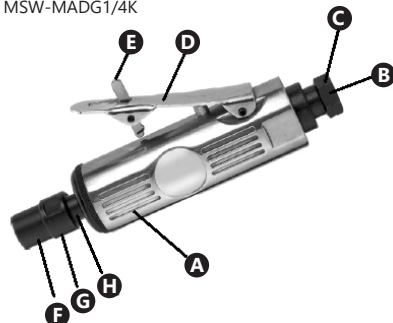
- A. tělo
- B. kryt
- C. vřeteno
- D. regulace otáček / točivého momentu
- E. tlačítko
- F. blokáda tlačítka
- G. mazací nástavec
- H. příruba
- I. výfukový deflektor
- J. kovová příruba
- K. vstup vzduchu

MSW-PAC3



- A. tělo
- B. vstup vzduchu
- C. kryt kotouče
- D. regulace otáček / točivého momentu
- E. šroub
- F. podložka
- G. příruba
- H. tlačítko
- I. blokáda tlačítka
- J. výfukový deflektor
- K. kovová příruba

MSW-MADG1/4K



- A. otělo
- B. vstup vzduchu
- C. kovová příruba
- D. tlačítko
- E. blokáda tlačítka
- F. příruba
- G. kryt
- H. vřeteno

JAK POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

1. Vždy se ujistěte, zda je zařízení odpojeno od zdroje stlačeného vzduchu.
2. Před použitím zařízení promažte.



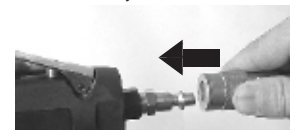
3. Odšroubujte přírubu, za tímto účelem uchopte jedním klíčem vřeteno, druhým klíčem kryt a šroubujte proti směru pohybu hodinových ručiček.



4. Vložte požadovanou koncovku.



5. Zašroubujte koncovku do zařízení. Pro tento účel uchopte jedním klíčem vřeteno, druhým klíčem uchopte kryt a zašroubujte ve směru pohybu hodinových ručiček.



6. Sejměte záslepu z vstupního otvoru vzduchu a připojte vzduchovou hadici k zařízení.



7. Zařízení zapnete uvolněním blokády tlačítka a stisknutím tlačítka.

MSW-PAC3

Maximální průměr kotouče - 76 mm. Kotouč není součástí sady.

Před namontováním kotouče proveďte následující činnosti:

- Zkontrolujte stav kotouče.
- Zkontrolujte jeho vnější vzhled, zda není mechanicky poškozen, prasknutý, poškrábaný, naštípnutý nebo vydrolený. Tuto kontrolu doporučujeme provést za dobrého osvětlení. Pokud dojde k některému z uvedených poškození, je zakázáno zařízení používat! Zkontrolujte štítek kotouče a pečlivě porovnejte maximální povolené otáčky, které jsou na něm uvedené, s otáčkami hřídele brusky.
- Na hřídel brusky montujte pouze kotouče, na nichž jsou uvedené maximální povolené otáčky stejné nebo vyšší, než jsou skutečné otáčky její hřídele. V žádném případě nepřekračujte maximální povolené otáčky, které jsou uvedeny na kotouči!

Montáž kotouče provádějte při vypnutém napájecím vzduchu!



Po namontování kotouče a před zapnutím brusky zkontrolujte, zda je kotouč namontován správně, a zda se může volně otáčet. Zkontrolujte, zda se kotouč nedotýká ochranného krytu nebo jiného prvku brusky.

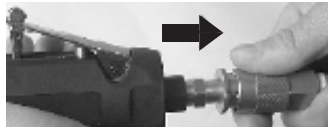
PŘÍPRAVA VZDUCHU

Aby pneumatické zařízení fungovalo správně, je nutné vhodně upravit stlačený vzduch, kterým je poháněno. Pro tento účel se doporučuje montáž tzv. zařízení pro úpravu vzduchu, které se skládá ze sušičky, filtru, reduktoru a mazničky.

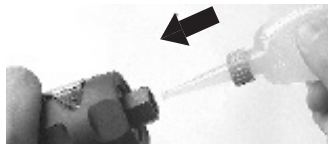
Je také nutné vhodně volit výkon kompresoru podle spotřeby vzduchu připojených spotřebičů.

OBSLUHA A KONTROLA ZAŘÍZENÍ

1. Kontrola zařízení.
V žádném případě nepoužívejte poškozené nástroje. Před každým použitím zkontrolujte zařízení včetně jeho příslušenství.
2. Kontrola upevňovacích šroubů.
Pravidelně kontrolujte upevňovací šrouby a ujistěte se, zda jsou správně dotaženy. Zjistíte-li, že je nějaký šroub uvolněný, okamžitě jej dotáhněte. Neprovedení tohoto pokynu může mít za následek vážné ohrožení.
3. Mazání zařízení:



Odpojte přívod vzduchu od zařízení.



Vtlačte několik kapek oleje do vstupního otvoru vzduchu. Pak připojte přívodní hadici vzduchu a zapněte zařízení na několik vteřin, aby se olej dostal do zařízení.
UPOZORNĚNÍ! Zařízení je nutné mazat každý den po dokončení práce!
UPOZORNĚNÍ! Během delší přestávky v práci je nutné před použitím zařízení vtlačit 5 kapek oleje a zapnout zařízení bez zátěže na cca 30 vteřin.

4. Servis
V případě servisních oprav používejte pouze originální náhradní díly. V takovém případě kontaktujte prosím náš servis. Používání jakýchkoli jiných součástí může mít za následek riziko úrazu nebo poškození zařízení.
Neupravujte nástroje žádným způsobem a nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno. Každé takové jednání nebo úpravy jsou nesprávné a mohou způsobit nebezpečné situace, které vedou k vážným úrazům. Bude to mít také za následek ztrátu záruky.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Zařízení je nutné udržovat v čistotě. Čistěte jej vlhkým hadříkem vodou s příměsí mýdla. Nepoužívejte kartáče ani jiné nářadí k čištění, které by mohlo způsobit poškrábání/poškození zařízení. Dbejte na to, aby se dovnitř zařízení skrz větrací otvory v těle nedostala voda. Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.
Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlepším možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

	Les instructions d'emploi doivent être lues soigneusement.
	L'appareil correspond au marquage CE.
	Porter des lunettes de protection.
	Portez des protections auditives.
	Attention! Porter des gants de protection.
	Un masque de protection doit être porté.
	Attention! Porter un casque de protection.
	Une protection corporelle intégrale doit être portée.
	Attention! Porter des chaussures de protection.
	Attention! Tenez toute tierce personne à distance du lieu de travail.
	Attention aux composants rotatifs et tournants! Le risque de gravement se blesser est présent!
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



INDICATION! Dans ce manuel, il y a des photos illustratives et d'exemple qui peuvent ne pas correspondre entièrement avec l'appareil en question.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

1. Votre lieu de travail doit être tenu propre. Les emplacements de travail qui ne sont pas bien rangés peuvent provoquer des accidents.
2. Les conditions de votre lieu de travail doivent être considérées. Il est proscrit de travailler avec cet appareil dans un environnement humide voire mouillé (Pluie, sol humide). Le lieu de travail doit être sécurisé. L'appareil peut produire des étincelles aussi bien lors de son usage que lors de son démarrage ou de son extinction. ATTENTION! N'utilisez pas l'appareil en milieu explosif (à proximité de vernis, peinture, essence, solvant, gaz, colle et de liquides et gaz facilement inflammables).
3. Tenez les enfants et toute tierce personne à l'écart de la zone de travail.
4. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être stocké dans une pièce fermée et sèche.
5. L'appareil ne devrait pas être surchargé. L'appareil délivre une performance optimale et dispose d'une sécurité d'utilisation maximum seulement lorsque celui-ci est utilisé avec les paramètres recommandés.
6. Seuls des outils et accessoires appropriés doivent être utilisés avec l'appareil. L'outil et/ou ses accessoires ne doivent pas être utilisés dans d'autres buts que ceux auxquels ils ont été prévus. Ne pas détourné l'appareil de son usage d'origine.
7. Porter un équipement de sécurité adéquat. Les vêtements lâches et les bijoux peuvent être happés par les parties mouvantes de l'appareil.

8. Pour des travaux en milieu fortement poussiéreux, ou qui produisent beaucoup de poussières, porter des lunettes de protection ainsi qu'un masque anti-poussière.
9. Sécurisez la zone de travail. Il est recommandé d'utiliser un étau ou serre-joint pour fixer la pièce d'ouvrage. Faites toujours attention à vos mains lorsque vous travaillez!
10. Ne vous surmenez pas. Gardez une position et un équilibre adaptés lorsque vous utilisez l'appareil.
11. Tenez l'appareil fermement avec vos mains. Pendant le fonctionnement de l'appareil, maintenez l'appareil par ses poignées. Ne jamais maintenir l'appareil par son boîtier!
12. Maintenez vos outils dans un état irréprochable. Les outils doivent être propres et affûtés pour une performance optimale. Les indications relatives à la lubrification et au renouvellement des accessoires doivent être connues. Examinez toujours l'état des rallonges et changez-les si nécessaire. Les poignées doivent être toujours sèches, propres et sans trace d'huile ni de lubrifiant.
13. Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, l'entretenez ou lorsque vous changez un accessoire (burin, foret).
14. Retirez tous les réglages et paramètres effectués sur l'appareil. Avant d'allumer l'appareil, vérifiez que tous les réglages aient été réinitialisés.
15. L'utilisation de l'appareil nécessite vigilance et attention. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.
16. Les éléments endommagés doivent être examinés soigneusement. Avant de continuer à utiliser l'appareil, veuillez consulter les instructions de sécurité et examiner soigneusement certains éléments afin de vous assurer que ceux-ci sont toujours en état de fonctionnement. Examinez l'alignement, les connections et l'assemblage des parties mobiles afin de vous assurer qu'elles n'entravent pas le bon fonctionnement de l'outil. Un élément endommagé doit être réparé ou remplacé par une personne autorisée sauf contre-indication décrite dans ce mode d'emploi. Les interrupteurs endommagés doivent être réparés par un service agréé. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
17. N'utiliser l'appareil que pour l'usage auquel il a été destiné.
18. Pour garantir l'intégrité opérationnelle de la machine, aucun dispositif de sûreté ni aucune vis ne doivent être démontés.
19. Ne touchez pas les éléments mobiles de l'appareil lorsque celui-ci est branché au secteur.
20. Ne pas nettoyer les parties en plastique avec des solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez-les avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
21. La sortie d'aération de l'appareil doit être nettoyée régulièrement.
22. Veuillez-vous adresser à un service agréé en cas de panne.

23. Utilisez seulement des pièces d'origines / du fabricant.
24. Pendant le fonctionnement de l'appareil, considérez son recul. Cela est une réaction soudaine de l'appareil lorsque son disque de rotation se bloque. Suite à un tel blocage du mécanisme, celui-ci provoquera en léger à-coup dans le sens inverse de travail du disque. Cet à-coup en arrière est une conséquence d'un usage incorrect de l'appareil.
25. Avant de brancher et de débrancher le tuyau d'air à l'équipement pneumatique et de changer de buse, la vanne d'arrivée d'air doit être fermée à chaque fois et le gaz restant dans le système de l'air comprimé en ouvrant la vanne de décharge. Le tuyau ne doit pas entrer en contact avec des fils électriques etc. Ne pas dépasser la pression de fonctionnement maximale de l'appareil.
26. N'utilisez l'appareil que dans un endroit sécurisé, dans lequel personne ne peut trébucher dans/ endommager/débrancher le tuyau d'air.
27. L'air comprimé peut provoquer de graves blessures.
28. En utilisant l'appareil, l'utilisateur peut ressentir quelques inconvénients au niveau des mains, bras, du cou voire d'autres parties du corps. Si l'utilisateur ressent les symptômes suivants: sentiments répétés d'inconfort, de douleur, d'accélération du pouls, de courbatures musculaires, de picotements, d'engourdissements, de rigidité ou de bouffées de chaleur, alors il doit le signaler et prendre contact avec une personne qualifiée dans le domaine médical.
29. Les vibrations générées peuvent provoquer des blessures au niveau des nerfs, des vaisseaux sanguins, des mains et des bras.
30. Si vous ressentez des picotements ou des engourdissements au niveau des mains ou des doigts, interrompez votre travail et signalez-le à une personne médicalement formée.
31. L'utilisation d'une buse ou d'un connecteur mal raccordés peut sensiblement augmenter ces vibrations.
32. Gardez vos mains à l'écart de l'air froid.
33. Un niveau de bruit élevé peut provoquer de manière irréversible une perte de l'ouïe ou des problèmes comme des acouphènes, bourdonnements ou des vrombissements dans les oreilles.
34. Ne pas toucher les embouts après utilisation car ceux-ci sont très chauds. Ne pas refroidir avec de l'eau.
35. La poussière et la vapeur générées pendant le fonctionnement de l'appareil peuvent provoquer des maladies comme des cancers, des maladies de naissance, de l'asthme ou de la dermatite.
36. Alignez la sortie d'air de sorte que la génération de poussière soit minimisée.
37. Si vous travaillez dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains sèches et au chaud.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Protégez vos yeux avec des lunettes de protection.
2. Portez un masque anti-poussières
3. Portez des protections auditives.
4. Réglez correctement la poignée.
5. Une fois en état de marche, l'appareil chauffe fortement.
6. Un travail sécurisé dépend également de votre posture/position.

7. Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout de travail soit correctement monté et que le tuyau soit conformément sécurisé et non-endommagé.
8. Portez toujours des chaussures et des gants de sécurité lorsque vous travaillez avec l'appareil.
9. Utilisez un tuyau renforcé pour prévenir tout risque de dommage mécanique concernant le raccord à air comprimé.
10. N'orientez pas la sortie d'air sur elle-même, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
11. Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout de travail soit correctement monté et que le tuyau soit conformément sécurisé et non-endommagé.
12. N'utilisez l'appareil qu'avec des pièces de rechange lesquels peuvent être utilisées avec des outils à percussion.
13. En utilisant un marteau pneumatique, veuillez ne pas forcer, cela pourrait déplacer l'embout et causer des dommages à l'appareil.
14. Utilisez un tuyau flexible pour le raccordement.

Le non-respect de ces instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	MEULEUSE DROITE	MEULEUSE D'ANGLE À AIR COMPRIMÉ
Modèle	MSW-AG6	MSW-PAC3
Tension nominale /Fréquence	230V ~ / 50Hz	
Puissance acoustique L _{WA}	99dB(A), incertitude K=3dB(A)	88dB(A), incertitude K=3dB(A)
Pression acoustique L _{pA}	88dB(A), incertitude K=3dB(A)	77dB(A), incertitude K=3dB(A)
Valeur mesurée des oscillations générées	2,9m/s ² , incertitude K-1,5 m/s ²	2,38m/s ² , incertitude K-1,5 m/s ²
Vitesse d'utilisation [Tr / min]	20000 ± 10%	20000 ± 10%
Raccordement du tuyau	1/4"	1/4"
Pression de travail max. [Bar]	6,3	6,3
Débit de l'air [L/ min]	113	141
Nom du produit	MINI MEULEUSE DROITE À AIR COMPRIMÉ	
Modèle	MSW-MADG1/4K	
Tension nominale /Fréquence	230V ~ / 50Hz	
Puissance acoustique L _{WA}	99dB(A), incertitude K=3dB(A)	

Pression acoustique L _{pA}	88dB(A), incertitude K=3dB(A)
Valeur mesurée des oscillations générées	2,9m/s ² , incertitude K-1,5 m/s ²
Vitesse d'utilisation [Tr / min]	25000±10%
Raccordement du tuyau	1/4"
Pression de travail max. [Bar]	6,3
Débit de l'air [L/ min]	99

UTILISATION

L'appareil a été conçu pour poncer, polir, brosser et couper du métal.

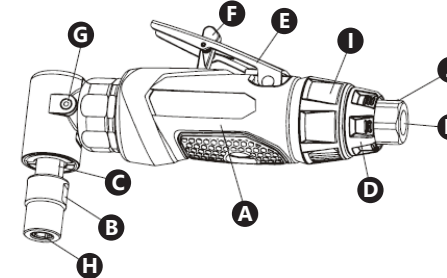
L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

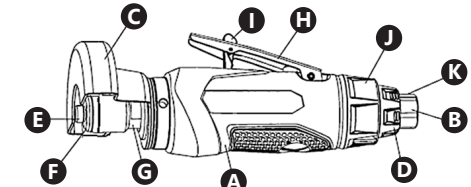
TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

DESCRIPTION DES APPAREILS
MSW-AG6

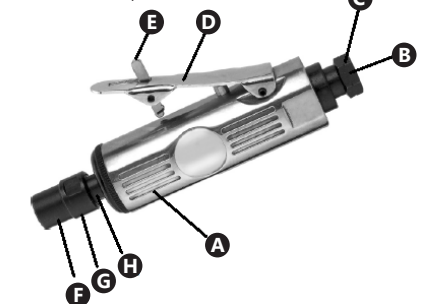
- A. Boîtier
- B. Capot
- C. Mandrin
- D. Réglage du nombre / du type de rotation
- E. Touche
- F. Touche d'arrêt immédiat
- G. Bouchon de lubrifiant
- H. Bride
- I. Défecteur d'éjection du gaz
- J. Bride métallique
- K. Entrée d'air

MSW-PAC3



- A. Boîtier
- B. Entrée d'air
- C. Cache du disque
- D. Réglage du nombre / du type de rotation
- E. Vis
- F. Rondelle
- G. Bride
- H. Touche
- I. Touche d'arrêt immédiat
- J. Défecteur d'éjection du gaz
- K. Bride métallique

MSW-MADG1/4K



- A. Boîtier
- B. Sortie d'air
- C. Bride métallique
- D. Touche
- E. Fermeture à boutons
- F. Bride
- G. Capot
- H. Mandrin

UTILISATION DE L'APPAREIL
FONCTIONNEMENT

1. Assurez-vous que l'appareil soit séparé de son alimentation en air comprimé.
2. Lubrifiez l'appareil avant utilisation.



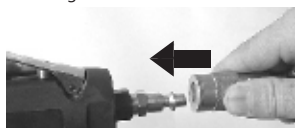
3. Dévissez la bride en saisissant le mandrin au moyen d'une clé, saisissez la protection avec l'autre bouton et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



4. Placez l'embout souhaité.



5. Fixez l'embout à l'appareil. Pour cela, placez une clé derrière le mandrin et une autre clé doit être placée devant la protection. Puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.



6. Retirez le bouchon de l'entrée d'air et branchez le tuyau d'air à l'appareil.



7. Pour allumer l'appareil, relâchez la touche d'arrêt immédiat et appuyez sur la touche.

MSW-PAC3

Diamètre maximal du disque - 76 mm. Le disque n'est pas inclus dans le coffret.

Avant d'installer le disque :

- Contrôlez l'état du disque.
- Son aspect extérieur, d'éventuels dommages mécaniques, des fissures, des rayures, des ébréchures, des émiettements. Réalisez l'évaluation dans les conditions d'un éclairage convenable. Il est interdit d'utiliser l'outil en présence de l'un des dommages mentionnés !
- Vérifiez les marquages du disque, notamment comparez la vitesse de rotations autorisée indiquée sur le disque avec la vitesse de rotations de broche de la rectifieuse.

- Installez sur la broche de la rectifieuse uniquement les disques dont la vitesse autorisée est égale ou supérieure à la vitesse réelle de la broche. Il est interdit de dépasser la vitesse autorisée indiquée sur le disque !

Installez le disque quand les conduites d'alimentation en air sont débranchées !



Une fois le disque installé, avant de mettre la rectifieuse en service, vérifiez la fixation et la rotation du disque. Assurez-vous si le disque n'accroche pas le couvercle de protection ou un autre élément de rectifieuse.

PRÉPARATION DE L'AIR

Pour préparer l'équipement pneumatique conformément, l'air comprimé doit être conformément préparé. Pour cela, il est recommandé d'installer une unité de traitement de l'air, laquelle est équipée d'un déshumidificateur, un filtre, un lubrificateur et un embout réducteur.

La puissance du compresseur doit être déterminée conformément à la consommation d'air comprimé de l'appareil.

COMMANDE ET CONTRÔLE DE L'APPAREIL

1. Examiner l'appareil
Un appareil défectueux ne doit, en aucun cas, être utilisé. Avant chaque utilisation, l'appareil et tous ses accessoires doivent être vérifiés.
2. Contrôle des vis de fixation.
Les vis de serrage doivent être vérifiées régulièrement et resserrées si nécessaire.
3. Lubrification de l'appareil:



Débranchez le tuyau d'air de l'appareil.



Versez quelques gouttes d'huile dans l'entrée d'air. Branchez ensuite le tuyau d'air et allumez l'appareil pendant quelques secondes pour que l'huile se propage.
ATTENTION! L'équipement doit être graissé tous les jours une fois la préparation terminée!
ATTENTION! Lors d'une pause plus longue, versez 5 gouttes d'huile et laissez l'appareil allumé environ 30 secondes avant son utilisation.

4. Service

Ne faites réparer l'outil qu'avec des pièces de rechange originales. Veuillez prendre contact avec notre service client en cas de besoin. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut provoquer des blessures ou des dommages à l'appareil. Ne pas modifier l'appareil et ne pas utiliser d'autres accessoires ou composants que ceux recommandés. De telles actions ne sont pas admises et peuvent provoquer de graves risques de blessure. Cela provoque également une perte de la garantie.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport, l'appareil doit être protégé des secousses et chocs éventuels et il ne doit pas être retourné ni posé à l'envers. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez l'appareil avec du savon, de l'eau et un chiffon doux. N'utilisez pas de brosses ou d'autres moyens de nettoyage qui pourraient endommager l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne s'infiltre pas dans les entrées et sorties d'air de l'appareil. Nettoyez les entrées et sorties d'air avec un pinceau et avec de l'air comprimé.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur local pour réparer l'élément endommagé.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Une photo de l'élément endommagé (si tel est le cas)
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrions vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	Questo dispositivo è conforme alle normative CE.
	Indossare occhiali di protezione.
	Indossare una protezione per le orecchie.
	Attenzione! Indossare guanti di protezione.
	Indossare una maschera di protezione.
	Attenzione! Indossare un casco di protezione.
	Indossare indumenti di protezione integrali.
	Attenzione! Indossare scarpe di protezione.
	Attenzione! Assicurarsi che terzi mantengano una distanza di sicurezza dal luogo di lavoro.
	Fare attenzione alle componenti rotanti! Sussiste il pericolo di lesioni gravi!
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.
La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca.
Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

ISTRUZIONI PER L'USO NORME DI SICUREZZA

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito. Superfici di lavoro in disordine possono aumentare il rischio d'incidenti.
- Assicurarsi che la superficie di lavoro sia sempre in ordine. Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi o bagnati (sotto la pioggia, in presenza di pavimenti bagnati). L'ambiente di lavoro deve essere sicuro. Quando il dispositivo è in funzione o viene acceso/spento può generare scintille. Attenzione! Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di esplosione (in prossimità di vernice, colori, benzina, solventi, gas, collanti, liquidi e gas facilmente infiammabili o esplosivi).
- Bambini e terzi devono essere mantenuti lontani dall'area di lavoro.
- Se inutilizzato, conservare il dispositivo in un ambiente chiuso e asciutto.
- Non sovraccaricare il dispositivo. Questo dispositivo offre il massimo delle prestazioni e della sicurezza soltanto se si rispettano i parametri indicati.
- Impiegare solo attrezzature idonee e adeguate. Utilizzare il dispositivo soltanto per lo scopo per cui è stato progettato. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi.
- Indossare un abbigliamento da lavoro appropriato. Indumenti larghi e gioielli potrebbero impigliarsi nelle componenti mobili di questo dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato all'aperto si consiglia di utilizzare guanti di gomma e scarpe antiscivolo. I capelli lunghi devono essere coperti durante l'utilizzo del dispositivo.
- Nel caso in cui venga prodotta eccessiva polvere, indossare occhiali protettivi e maschere antipolvere.

- Mantenere sicuro l'ambiente di lavoro. Per fissare il dispositivo Si consiglia di utilizzare morsetti o morse. Durante l'utilizzo del dispositivo prestare sempre la massima attenzione alle mani.
 - Non affaticarsi troppo. Mantenere sempre una corretta postura e bilanciare il peso.
 - Mantenere saldamente il dispositivo tra le mani. Tenere il dispositivo utilizzando le apposite impugnature. Non tenere il dispositivo direttamente dall'alloggiamento!
 - Conservare gli attrezzi da lavoro in perfetto stato. Per ottenere risultati ottimali gli attrezzi devono essere affilati e puliti. Rispettare le indicazioni riguardanti l'adeguata lubrificazione degli accessori. Assicurarsi sempre che il cavo non sia danneggiato. Se il cavo è danneggiato è necessario sostituirlo. Le impugnature devono essere sempre asciutte, pulite e non oleose.
 - Per la manutenzione e la sostituzione degli accessori (scalpelli, punte da trapano, lame) o prima di conservare l'apparecchiatura, assicurarsi di spegnere il dispositivo e staccare la spina.
 - Rimuovere le apposite chiavi. Prima dell'utilizzo verificare che tutte le chiavi siano state rimosse.
 - L'utilizzo di questo dispositivo richiede la massima attenzione e precisione. Se si accusa stanchezza non utilizzare questo dispositivo.
 - Controllare attentamente le componenti danneggiate. Prima di accendere il dispositivo, verificare con accuratezza le componenti dell'alloggiamento e altre eventuali componenti per assicurarsi che siano in grado di svolgere le loro funzioni. Controllare che le componenti mobili siano correttamente collegate e assemblate. Verificare quindi che non ci siano anomalie che potrebbero limitarne il funzionamento. Se le componenti del dispositivo sono danneggiate contattare il Servizio Clienti e richiedere la parte di ricambio, se non diversamente indicato in questo manuale. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti soltanto da personale qualificato e autorizzato. Se l'interruttore non funziona correttamente, non utilizzare il dispositivo.
 - Utilizzare il dispositivo soltanto per l'uso per cui è stato progettato.
 - Per garantire il corretto funzionamento del dispositivo non rimuovere le viti e le componenti dell'alloggiamento già assemblate.
 - Quando il dispositivo è collegato alla rete elettrica non toccare le componenti mobili.
 - Non impiegare solventi per pulire le componenti di plastica. Benzina, diluenti, benzolo, alcol e olio possono danneggiare le componenti di plastica. Per compiere le operazioni di pulizia impiegare un panno morbido e semplice acqua e sapone.
 - Pulire con regolarità le prese d'aria del dispositivo.
 - In caso di problemi rivolgersi al Servizio Clienti.
 - Impiegare solo le parti di ricambio fornite direttamente dal produttore.
 - Quando il dispositivo è in funzione fare attenzione all'effetto provocato dal contraccolpo. Si tratta di una reazione improvvisa del dispositivo che si verifica quando il disco rotante viene bloccato. Come conseguenza il disco ruota in senso opposto. Il contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio del dispositivo.
 - Prima di collegare e stringere il tubo della presa dell'aria al dispositivo e di sostituire gli ugelli, chiudere sempre la valvola e far rilasciare il gas imprigionato nel sistema pneumatico aprendo la valvola di scarico. Il tubo non deve entrare in contatto con fili elettrici. Non oltrepassare la pressione massima consentita per questo dispositivo.
 - Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti sicuri e assicurarsi che nessuno inciampi, calpesti o danneggi il tubo dell'aria.
 - L'aria compressa può provocare lesioni gravi.
 - Utilizzando questo dispositivo l'utente potrebbe avvertire fastidi alle mani, alle braccia, alla testa o su altre parti del corpo. In presenza dei seguenti sintomi: ripetuta sensazione di malessere, dolore, aumento della frequenza cardiaca, dolori muscolari, formicolio, intorpidimento, rigidità o vampate di calore, l'utente è tenuto a informare il produttore e a rivolgersi immediatamente a personale medico qualificato.
 - Eccessive elevate vibrazioni possono danneggiare i nervi e i vasi sanguigni delle mani e delle braccia.
 - Se si avverte intorpidimento e formicolio o in caso di pallore alle dita o alle mani, interrompere il lavoro e segnalarlo al produttore; rivolgersi quindi a personale medico qualificato.
 - L'impiego di connettori e di prese elettriche su cui non è stato effettuato un corretto allacciamento provoca un aumento evidente delle vibrazioni. Tenere le mani lontane dal getto d'aria fredda.
 - L'eccessivo rumore prodotto dal dispositivo può provocare la completa perdita dell'udito o altri problemi come ronzio, brusio o rumore alle orecchie.
 - Non toccare le estremità del dispositivo anche dopo aver terminato il lavoro. Tali componenti potrebbero essere infatti ancora molto calde. Non utilizzare l'acqua per raffreddare il dispositivo.
 - La polvere e il vapore generati durante l'utilizzo del dispositivo possono provocare malattie come: cancro, malformazioni congenite, asma e/o dermatite.
 - Regolare la fuoriuscita dell'aria in modo tale da minimizzare l'aumento della polvere.
 - Durante l'utilizzo del dispositivo indossare indumenti caldi e assicurarsi di mantenere le mani calde e asciutte.
- #### INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO
- Proteggere gli occhi con occhiali protettivi.
 - Indossare una mascherina per la bocca.
 - Indossare una protezione per le orecchie.
 - Assicurarsi d'impugnare correttamente il dispositivo.
 - Durante l'utilizzo il dispositivo si surriscalda raggiungendo elevate temperature.
 - Un utilizzo sicuro del dispositivo dipende da una corretta postura.
 - Prima di utilizzare il dispositivo assicurarsi che la punta sia inserita correttamente e che il tubo non sia danneggiato.
 - Quando si utilizza il dispositivo utilizzare sempre scarpe e guanti di protezione.
 - Per non danneggiare il meccanismo del dispositivo utilizzare tubi rinforzati per l'allacciamento.
 - Non rivolgere il getto d'aria su se stessi, su altre persone o animali.

- Prima di utilizzare il dispositivo assicurarsi che la punta sia inserita correttamente e che il tubo non sia danneggiato.
- Impiegare solo punte adeguate per l'impiego di questo dispositivo.
- Non esercitare eccessiva forza durante l'utilizzo del martello pneumatico.
- Per l'allacciamento impiegare un tubo flessibile.

Il non rispetto delle norme di sicurezza riportate in questo manuale può condurre a lesioni gravi o alla morte!

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	SMERIGLIATRICE PNEUMATICA	SMERIGLIATRICE ANGOLARE AD ARIA COMPRESSA
Modello	MSW-AG6	MSW-PAC3
Tensione nominale/frequenza	230V~ / 50Hz	
Potenza sonora L_{WA}	99dB(A), deviazione K=3dB(A)	88dB(A), deviazione K=3dB(A)
Pressione sonora L_{pA}	88dB(A), deviazione K=3dB(A)	77dB(A), deviazione K=3dB(A)
Valore oscillazioni	2,9m/s ² , deviazione K-1,5 m/s ²	2,38m/s ² , deviazione K-1,5 m/s ²
Velocità di funzionamento [RPM]	20000 ± 10%	20000 ± 10%
Attacco tubo	1/4"	1/4"
Max. Pressione di lavoro [Bar]	6,3	6,3
Consumo d'aria [l/min]	113	141
Nome del prodotto	MINI SMERIGLIATRICE PNEUMATICA	
Modello	MSW-MADG1/4K	
Tensione nominale/frequenza	230V~ / 50Hz	
Potenza sonora L_{WA}	99dB(A), deviazione K=3dB(A)	
Pressione sonora L_{pA}	88dB(A), deviazione K=3dB(A)	
Valore oscillazioni	2,9m/s ² , deviazione K-1,5 m/s ²	
Numero di giri a vuoto [RPM]	25000 ± 10%	
Attacco tubo	1/4"	
Max. Pressione di lavoro [Bar]	6,3	
Consumo d'aria [l/min]	99	

CAMPO DI APPLICAZIONE

Questo dispositivo è stato pensato per levigare, lucidare, spazzolare e tagliare i metalli.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

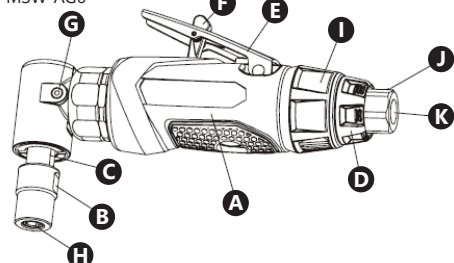
Aprire la confezione e assicurarsi che non manchi nulla. Se l'imballaggio è danneggiato contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato per la spedizione sia il venditore. Documentare quanto più dettagliatamente possibile i danni subiti. Non capovolgere il pacco e il suo contenuto! Qualora il pacco dovesse essere trasportato assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere la merce qualora fosse necessario mandarla in assistenza!

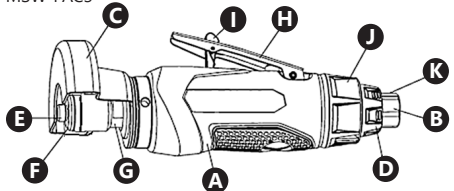
DESCRIZIONE DEI DISPOSITIVI

MSW-AG6



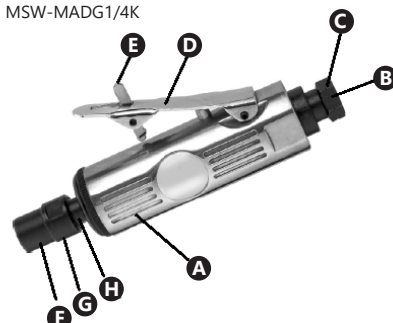
- A. Alloggiamento
- B. Copertura
- C. Mandrino
- D. Regolazione numero di giri/ momento meccanico
- E. Leva
- F. Sistema di bloccaggio
- G. Sistema di lubrificazione
- H. Flangia
- I. Deflettore gas di scarico
- J. Flangia di metallo
- K. Presa d'aria

MSW-PAC3



- A. Alloggiamento
- B. Presa d'aria
- C. Protezione disco
- D. Regolazione numero di giri/ momento meccanico
- E. Vite
- F. supporto disco
- G. Flangia
- H. Leva
- I. Sistema di bloccaggio
- J. Deflettore gas di scarico
- K. Flangia di metallo

MSW-MADG1/4K



- A. Alloggiamento
- B. Presa d'aria
- C. Flangia di metallo
- D. Leva
- E. Sistema di bloccaggio
- F. Flangia
- G. Copertura
- H. Mandrino

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

COME FUNZIONA QUESTO DISPOSITIVO?

1. Assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla fonte di aria compressa.
2. Prima della messa in funzione lubrificare il dispositivo.



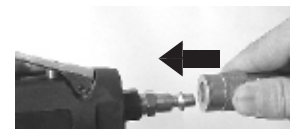
3. Svitare la flangia portando con una chiave indietro il mandrino. Afferrare quindi la copertura con l'altra leva e ruotare in senso antiorario.



4. Inserire adesso la punta prescelta.



5. Fissare la punta al dispositivo. Con l'aiuto di una chiave fissare il mandrino in senso antiorario. Con l'altra chiave tenere quindi la copertura. Girare adesso in senso orario.



6. Rimuovere il cappuccio del getto d'aria e collegare il tubo dell'aria al dispositivo.



7. Per accendere il dispositivo rilasciare il sistema di bloccaggio e premere la leva.

MSW-PAC3

Diametro massimo del disco - 76 mm. Il disco non è incluso nel set.

Prima di montare il disco, bisogna fare quanto segue:

- Controllare le condizioni del disco:
- il suo aspetto esterno, se non ci sono danni meccanici, rotture, scalfitture, spaccature, scheggiature. Si raccomanda di effettuare questa valutazione in condizioni di buona illuminazione. L'utilizzo dell'attrezzo è vietato se si verifica uno dei danni menzionati!
- Controllare la marcatura del disco e soprattutto confrontare la velocità di rotazione consentita indicata sul disco con la velocità di rotazione del mandrino della smerigliatrice.
- Sul mandrino della smerigliatrice possono essere montati solo dischi con una velocità consentita uguale o superiore alla velocità effettiva del mandrino. In nessun caso si deve superare la velocità consentita indicata sul disco!

Il disco deve essere montato con l'alimentazione dell'aria scollegata!



Dopo aver montato il disco e prima di avviare la smerigliatrice, controllare che il disco sia montato correttamente e che possa ruotare liberamente. Assicurarsi che il disco non si incastri sul coperchio di protezione o su qualsiasi altra parte della smerigliatrice.

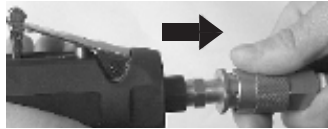
PREPARAZIONE DELL'ARIA

Per utilizzare correttamente questo dispositivo è necessario prima regolare l'aria compressa. Si consiglia d'installare l'Unità Trattamento Aria (UTA) composta da: deumidificatore, filtro, riduttore e oliatore.

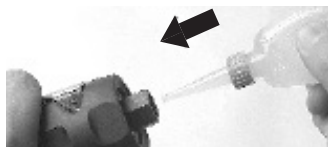
Scegliere la potenza adeguata del compressore in rapporto al consumo d'aria del dispositivo ricevente.

FUNZIONAMENTO E CONTROLLO DEL DISPOSITIVO

1. Controllare il dispositivo.
Se il dispositivo è danneggiato non può essere utilizzato. Prima di ogni utilizzo controllare il dispositivo e gli accessori.
2. Controllare anche attentamente le viti.
Verificare quindi che tutte le viti siano correttamente fissate ed eventualmente stringerle. Sussiste il pericolo di lesioni gravi.
3. Lubrificare il dispositivo:



Scollegare il tubo dell'aria dal dispositivo.



Mettere un paio di gocce d'olio nell'apertura per il getto d'aria. Collegare quindi nuovamente il tubo dell'aria e attivare per alcuni secondi il dispositivo in modo che l'olio raggiunga il motore.

ATTENZIONE! Lubrificare il dispositivo dopo ogni utilizzo!

ATTENZIONE! Se il dispositivo non viene utilizzato con frequenza mettere 5 gocce d'olio e lasciare acceso il dispositivo per circa 30 secondi prima dell'utilizzo.

4. Manutenzione

Per la riparazione del dispositivo utilizzare solo parti di ricambio originali. Contattare il nostro Servizio Clienti. L'utilizzo di altre parti di ricambio può comportare incidenti o danneggiare il dispositivo. Non smontare il dispositivo in nessun caso e non utilizzare parti di ricambio diverse da quelle consigliate dal nostro Servizio Clienti. Simili azioni non sono permesse e possono causare gravi lesioni! Simili azioni comportano altresì la decadenza della garanzia.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto proteggere l'apparecchio da urti e ribaltamenti. Non posizionare il dispositivo al contrario. Conservare il dispositivo in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia utilizzare un panno morbido e acqua e sapone. Non utilizzare spazzole o altri utensili che potrebbero danneggiare o graffiare il dispositivo. Prestare la massima attenzione affinché l'acqua non entri all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria. Per la pulizia delle prese d'aria utilizzare un pennello e aria compressa.

CONTROLLO PERIODICO DEL DISPOSITIVO

Effettuare periodici controlli per accertarsi che nessuno dei componenti sia danneggiato. Se il dispositivo è danneggiato non può essere più utilizzato. Contattare il venditore per la corretta revisione del dispositivo.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore fornendo le seguenti informazioni:

- Numero di fattura e numero di serie (il numero di serie si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Fornire una foto della parte difettosa
- Per permettere al Servizio Clienti di individuare e risolvere il problema descrivere nel modo più dettagliato possibile il difetto riscontrato. Più dettagliate sono le informazioni fornite maggiore è l'aiuto che il Servizio Clienti può offrire!

ATTENZIONE: Non manomettere mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del Servizio Clienti. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
	Este equipo cumple con la normativa CE.
	Utilice siempre gafas de protección.
	Utilice protección para los oídos.
	Utilice guantes de seguridad.
	Utilice siempre una máscara de protección.
	Utilice casco de seguridad!
	Lleve la ropa protectora que cubra todo el cuerpo.
	Utilice zapatos de seguridad.
	Garantice que terceras personas mantengan una distancia de seguridad de la zona de trabajo.
	Componentes giratorios, peligro de graves lesiones.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.



NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO MEDIDAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

1. Mantenga la zona de trabajo siempre ordenada para minimizar el riesgo de accidentes.
2. No trabaje en entornos de alta humedad (lluvia, suelo mojado o húmedo). La zona de trabajo debe ser siempre segura. El equipo puede generar chispas cuando está en funcionamiento, así como durante el encendido/apagado. No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión (en las proximidades de laca, pintura, gasolina, disolventes, gases, pegamentos, líquidos y gases altamente inflamables o explosivos).
3. Mantenga a niños y terceras personas alejadas de la zona de trabajo.
4. Guarde el dispositivo en un lugar cerrado y seco siempre que no lo esté utilizando.
5. No sobrecargue la máquina. Respete los parámetros de funcionamiento del dispositivo para garantizar un óptimo rendimiento y un uso seguro.
6. Utilice siempre herramientas compatibles con el dispositivo y para el fin que han sido diseñadas.
7. Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropa floja. Además, asegúrese de mantener su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles para evitar que se enganchen. Cuando trabaje en el exterior porte siempre guantes de goma y zapatos de seguridad antideslizantes.
8. Use gafas de protección y mascarilla antipolvo.
9. Asegure el lugar de trabajo. Se recomienda el uso de sargentos para fijar la pieza a la superficie de trabajo. ¡Tenga siempre mucho cuidado con las manos!

10. No incline el cuerpo. Mientras trabaje, mantenga una óptima postura corporal que le permita garantizar el equilibrio.
11. Sujete el aparato con ambas manos. Durante su uso manipule la máquina mediante las empuñaduras. Nunca sujete el dispositivo desde la carcasa.
12. Mantenga los componentes del dispositivo en perfecto estado. Las herramientas deben estar siempre afiladas y limpias para lograr un óptimo rendimiento. Respete las indicaciones referentes a la lubricación y al cambio de accesorios. Asegúrese siempre de que los cables no estén deteriorados y sustitúyalos si fuera necesario. Las empuñaduras deben estar siempre secas, limpias y sin restos de aceite o lubricante.
13. Antes de realizar el mantenimiento del dispositivo o cambio de accesorios desenchufe la máquina.
14. Retire las llaves de ajuste. Antes de poner en marcha el dispositivo, compruebe siempre que todas las llaves de ajuste hayan sido retiradas.
15. Trabajar con este dispositivo requiere mucha atención y precaución: No utilice el aparato cuando esté cansado.
16. Examine con regularidad los componentes del equipo. Antes de continuar con el trabajo cerciórese de que todos los componentes están en buen estado. En caso de detectar alguna anomalía, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico para proceder con la reparación de las piezas dañadas.
17. Utilice la máquina solamente para el fin previsto.
18. No retire ningún tornillo de fábrica para poder mantener la garantía de del equipo.
19. No toque las partes móviles de la máquina cuando esté enchufada.
20. No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, bencol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
21. Limpie siempre las ranura de ventilación con regularidad.
22. En caso de avería diríjase al servicio técnico.
23. Utilice solamente piezas de repuesto originales.
24. Durante el funcionamiento del aparato debe prestar atención al movimiento de revés de la máquina. Esto es una reacción repentina de la máquina cuando el eje se bloquea. La consecuencia de este bloqueo es un giro en la dirección opuesta. Este Giro puede provocar averías en la máquina.
25. Antes de conectar la manguera de aire al equipo neumático y cambiar de herramienta, deberá liberar el aire restante en el sistema de aire comprimido. Para ello, abra la válvula de descarga. Evite que la manguera de aire entre en contacto con cables eléctricos. No sobrepase la presión máxima de trabajo de la máquina.
26. Utilice este equipo en una zona segura, donde nadie pueda pisar la manguera de aire, tropezar con ella o dañarla.
27. El aire comprimido puede provocar graves lesiones.
28. Cuando utilice esta máquina el usuario puede sufrir una sensación incomoda en manos, brazos cuello u otras partes del cuerpo debido a la vibración. En caso de sentir repetidamente dolores, pulso elevado, dolor muscular, náuseas, hormigueo, entumecimiento, rigidez o sofocos deberá consultar a un médico.

29. La carga por vibración puede provocar daños en el sistema nervioso y en los vasos sanguíneos.
30. Si siente hormigueos o entumecimiento o palidez en los dedos y/o manos deje de trabajar y consulte a un médico.
31. El uso de enchufes en mal estado puede provocar un aumento de las vibraciones.
32. Mantenga sus manos fuera de flujos de aire frío.
33. El alto ruido puede provocar una pérdida de audición o daños en el pabellón auditivo, tales como: tinnitus, zumbidos, etc.
34. No toque la herramienta, ya que puede estar muy caliente. No refrigere el equipo con agua.
35. El polvo y los vapores generados al trabajar puede provocar enfermedades como cáncer, defectos congénitos en el nacimiento, asma y/o dermatitis.
36. Oriente la salida de aire de tal manera que se minimice la generación de polvo.
37. Con baja temperatura ambiental utilice siempre ropa abrigada y mantenga sus manos calientes y secas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL USO

1. Use gafas protectoras.
2. Porte una mascarilla antipolvo.
3. Utilice protección para los oídos
4. Garantice siempre un ajuste correcto de la empuñadura.
5. Atención: el aparato alcanza temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.
6. La seguridad en el trabajo depende también de la postura corporal.
7. Antes de cada uso, asegúrese de que la herramienta está correctamente instalada en el eje y la manguera no presenta daños.
8. Use siempre zapatos y guantes de seguridad.
9. Utilice las mangueras reforzadas para evitar daños mecánicos en los puntos de conexión del aire comprimido.
10. No oriente el flujo de aire hacia sí mismo, ni tampoco hacia otras personas o animales.
11. Antes de cada uso, asegúrese de que la herramienta está correctamente instalada en el eje y la manguera no presenta daños.
12. Utilice solo herramientas que sean compatibles con útiles de percusión.
13. Evite utilizar un exceso de fuerza con esta aparato neumático, ya que puede provocar daños.
14. Utilice para la conexión una manguera flexible.

No respetar las advertencias de seguridad puede conllevar graves lesiones e incluso la muerte.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	LIJADORA NEUMÁTICA	AMOLADORA NEUMÁTICA
Modelo	MSW-AG6	MSW-PAC3
Voltaje nominal (V) / Frecuencia (Hz)	230V~ / 50Hz	
Nivel de potencia acústica L_{WA}	99dB (a), incertidumbre K=3dB (a)	88dB (a), incertidumbre K=3dB (a)
Nivel de presión acústica de emisiones L_{PA}	88dB (a), incertidumbre K=3dB (a)	77dB (a), incertidumbre K=3dB (a)

Nombre del producto	LIJADORA NEUMÁTICA	AMOLADORA NEUMÁTICA
Valor de las vibraciones	2,9m/s ² , incertidumbre K-1,5 m/s ²	2,38m/s ² , incertidumbre K-1,5 m/s ²
Velocidad de trabajo [RPM]	20000 ± 10%	20000 ± 10%
Conector de la manguera	1/4"	1/4"
Presión máxima [Bar]	6,3	6,3
Consumo de aire [l./min.]	113	141
Nombre del producto	MINI AMOLADORA RECTA	
Modelo	MSW-MADG1/4K	
Voltaje nominal (V) / Frecuencia (Hz)	230V~ / 50Hz	
Nivel de potencia acústica L_{WA}	99dB (a), incertidumbre K=3dB (a)	
Nivel de presión acústica de emisiones L_{PA}	88dB (a), incertidumbre K=3dB (a)	
Valor de las vibraciones	2,9m/s ² , incertidumbre K-1,5 m/s ²	
Velocidad sin carga (RPM)	25000 ± 10%	
Conector de la manguera	1/4"	
Presión máxima [Bar]	6,3	
Consumo de aire [l./min.]	99	

ÁREA DE USO

El equipo ha sido diseñado para lijar, pulir, cepillar y cortar metal.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

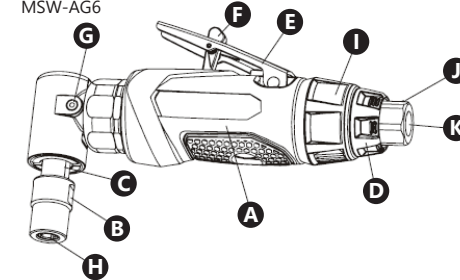
ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

RETIRADA DEL EMBALAJE

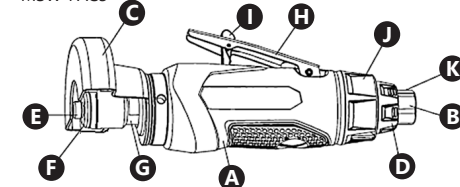
Le recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación.

DESCRIPCIÓN DE LAS MÁQUINAS MSW-AG6



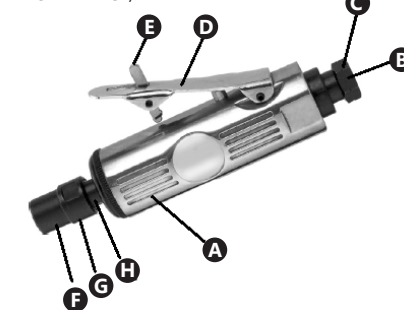
- A. Carcasa
- B. Tapa
- C. Eje
- D. Regulador de RPM
- E. Interruptor
- F. Bloqueo
- G. Casquillo de lubricación
- H. Mandril
- I. Deflector de aire
- J. Brida metálica
- K. Entrada de aire

MSW-PAC3



- A. Carcasa
- B. Entrada de aire
- C. Protector del disco
- D. Regulador de RPM
- E. Tornillo fijación plato
- F. Arandela
- G. Mandril
- H. Interruptor
- I. Bloqueo
- J. Deflector de aire
- K. Brida metálica

MSW-MADG1/4K



- A. Carcasa
- B. Entrada de aire
- C. Brida metálica
- D. Interruptor
- E. Botón de cierre
- F. Mandril
- G. Tapa
- H. Eje

USO DE LA MÁQUINA OPERACIÓN

1. Cerciórese de que el equipo esté desconectado del suministro de aire
2. Lubrique el aparato antes de usarlo.



3. Desmonte el mandril, girando el eje con 2 llaves en sentido contrario, como se muestra en la foto.



4. Monte la herramienta deseada.



5. Apriete la herramienta, girando el eje en un sentido y el mandril en sentido contrario, como se muestra en la foto.



6. Retire el tapón de entrada de aire y conecte la manguera al equipo.



7. Para encender el aparato, desbloquee el interruptor y manténgalo pulsado.

MSW-PAC3

Diámetro máximo del disco: 76 mm. El disco no está incluido en el juego.

Antes de montar el disco, hay que:

- Comprobar el estado del disco.
- El aspecto exterior, si no hay daños mecánicos, grietas, rayas, melladuras. Se recomienda hacerlo en buenas condiciones de iluminación. En caso de que se produzca alguno de los daños mencionados, queda prohibido el uso de la herramienta!
- Comprobar las características del disco y, en particular, comparar la velocidad permitida indicada en el disco con la velocidad del husillo de la rectificadora.
- En el husillo de la rectificadora solo pueden montarse discos cuya velocidad permitida sea igual o superior a la velocidad real del husillo. ¡En ningún caso se debe superar la velocidad indicada en el disco!

¡El disco debe montarse con el aire de suministro desconectado!



Después de montar el disco y antes de poner en marcha la rectificadora, comprobar si el disco está bien montado y puede girar libremente. Asegurarse de que el disco no se engancha en la cubierta protectora ni en ninguna otra parte de la rectificadora.

PREPARACIÓN DEL AIRE

Para operar el sistema neumático correctamente, debe preparar el aire comprimido de forma adecuada. Para ello recomendamos instalar un sistema de preparación del aire, compuesta de: deshumificadores, filtros, reductores y lubricadores.

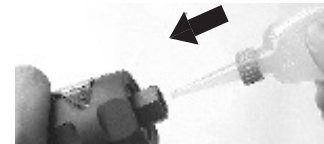
Regule la presión del compresor en base a la necesidad de la lijadora o amoladora

OPERACIÓN Y CONTROL DE LA MÁQUINA

1. Compruebe la máquina:
No utilice una máquina defectuosa. Compruebe el estado de la máquina y accesorios antes de cada uso.
2. Control de tornillos de fijación:
Verifique regularmente que los tornillos de fijación están correctamente fijados y apriételos si fuese necesario.
3. Lubricación del equipo:



Desconecte la manguera de aire del equipo.



Vierta un par de gotas de aceite en la entrada de aire. A continuación conecte la manguera y mantenga el equipo encendido un par de segundos para que el aceite fluya por el sistema.

ATENCIÓN: Lubrique el equipo a diario después de terminar de trabajar.

ATENCIÓN: En caso de no utilizar el equipo durante un periodo prolongado, se recomienda verter 5 gotas de aceite y mantener la máquina encendida 30 segundos antes de utilizarla.

4. Mantenimiento

Utilice la herramienta solamente con recambios originales. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en caso de necesitar un recambio. No desmonte la máquina bajo ningún concepto, ni utilice piezas de recambio que no hayan sido autorizadas. Esto puede provocar lesiones y accidentes, así como la pérdida de la garantía.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el dispositivo, protéjalo tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie la máquina con agua y jabón, utilizando un paño suave. Evite utilizar cepillos u otros detergentes que puedan dañar el dispositivo. Tenga cuidado que no entre agua en las ranuras de ventilación de la carcasa. Mantenga estas ranuras limpias con un pincel y aire comprimido.

EXAMINACIÓN REGULAR DE LA MÁQUINA

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor. Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post-venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

	Olvassa el a használati utasítást!
	A berendezés megfelel a CE-jelölésnek.
	Védőszemüveg használata kötelező.
	Hallásvédő használata kötelező.
	Figyelem! Viseljen védőkesztyűt!
	Védőmaszk használata kötelező.
	Figyelem! Viseljen védősisakot!
	A teljes testet fedő védőruházatot kell viselni.
	Figyelem! Viseljen védőcipőt!
	Figyelem! Tartson megfelelő távolságot az arrajáróktól, tartsa őket a munkahelytől távol!
	Ügyeljen a forgó vágóelemekre! Sérülésveszély!
	Elektromos berendezéseket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és egyes részletekben eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. A munkahelyet tisztán kell tartani. A rendetlenség balesetveszéllyel jár.
2. Ügyelni kell a munkahelyi feltételekre. Ne tegye ki a készüléket esőnek! A készüléket tilos nedves vagy vizes helyen használni! A munkahelyet jól kell rögzíteni. A készüléket tilos tűzveszélyes folyadékok vagy gázok közelében használni! A készülék működése közben, illetve be- és kikapcsolásakor szikra keletkezik. Tilos a berendezést veszélyes helyeken, lakok, festékek, benzin, oldószerek, gázok, ragasztók és más olyan anyagok közelében használni, amelyek tűzveszélyesek vagy robbanásveszélyesek.
3. Nem szabad gyermekeket engedni a munkahely közelébe. Járókelőknél is távol kell maradniuk a munkavégzés helyétől.
4. A használaton kívüli berendezést száraz, zárt helyen, gyermekek elől elzárva kell tartani.
5. Ne terhelje túl az eszközt! A berendezés jobban és biztonságosabban működik abban a tempóban, amelyre tervezve lett.
6. Megfelelő eszközöket kell használni. Tilos erőltetve kis eszközzel végezni nehéz eszközökre tervezett munkát. A célnak megfelelő szerszámokat kell használni. Például: ne használjon kőfűrész ágak vagy törzs vágására!
7. Megfelelő ruházatot viseljen! Tilos bő ruházatot és ékszert viselni, mert becsíphetik őket a berendezés mozgó részei. Kültéri munkavégzés esetén gumikesztyűt és csúszásgátlós lábbelit ajánlott viselni. Hosszú haj védelmére fejfedő viselése is ajánlott.
8. Védőszemüveg használata kötelező. Porral szembeni védelem biztosítására pormaszk használata is kötelező, amennyiben a végzett munka túlzott porképződéssel jár.

9. Biztosítani kell a munkavégzés helyét. A munkavégzés során bilincset vagy satut kell használni. Ez sokkal biztonságosabb, mint szabad kézzel dolgozni, így szabad kezébe szerszámot tud fogni.
 10. Ne hajoljon le! A munkavégzés során mindig őrizze meg biztonságos alapját és egyensúlyát!
 11. A berendezést erősen és stabilan tartsa a kezében! Munkavégzés során a berendezést a fogantyúján fogja – soha ne tartsa a berendezést a burkolatánál fogva!
 12. Ügyeljen az eszközre! A biztonságosabb működés érdekében az eszközt tiszta helyen kell tartani. Kiegészítőcsere esetén az utasításnak megfelelően kell eljárni. Folyamatosan ellenőrizni kell a hosszabbítókábeleket, és ha sérültek, cserélni kell őket. A fogantyúkat szárazon, tisztán, olaj- és zsírmintesen kell tartani.
 13. Ha nem használja, illetve javítás előtt és kiegészítőcsere során – például amikor pengét, fűrőt, kést cserél – csatlakoztassa le a berendezést!
 14. Ne felejtse el eltávolítani az állítókulcsot! Mindig ellenőrizze, hogy az állítókulcs bekapcsolás előtt el legyen távolítva a berendezésről!
 15. A berendezéssel történő munkavégzés során őrizze meg éberségét, és józan ésszel ügyeljen az elvégzett műveletekre! Ne használja a berendezést, ha fáradt!
 16. A sérült elemeket ellenőrizni kell. Az eszköz újbóli használata előtt alaposan le kell ellenőrizni a burkolatot és a többi olyan részt, amely sérülhetett, annak meghatározására, hogy megfelelően fognak-e működni, és ellátják-e feladatukat. Ellenőrizze a mozgó részek, az összeszerelés beállítását és minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a berendezés működését! Sérült burkolatot és más sérült részeket szakszervíz végezhet, kivéve, ha a használati utasítás erről másként rendelkezik. Sérült kapcsolókat szakszervíznek kell cserélnie. Ha a kapcsolóval nem kapcsolható be és ki a készülék, tilos használni.
 17. A berendezés kizárólag rendeltetésszerűen használható.
 18. A készülék tervezett működési integritásának garantálása érdekében a gyári burkolatot tilos leszerelni, a csavarokat tilos lecsavarozni.
 19. Tilos hozzáérni az eszköz mozgó alkatrészeihez vagy tartozékaihoz, kivéve, ha az eszközt előtte áramtalanította.
 20. A műanyag elemeket tilos oldószerekkel törölni. Az olyan oldószerek, mint például a benzin, a higító, a benzol, az alkohol, az ammónia vagy az olaj, tönkretelhetik a műanyag elemeket. Ezeket az elemeket puha, szappanos vizes törleruhával kell tisztítani.
 21. A berendezés szellőzőnyílásait rendszeresen tisztítani kell.
 22. A berendezés meghibásodása esetén vegye fel a kapcsolatot szakszervizzel!
 23. Csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
 24. A berendezéssel való munkavégzés közben különösen ügyeljen a visszadobásra, amely a berendezés hirtelen reakcióját jelenti a forgó lap elakadása során. Ha a forgó eszköz elakad, a berendezés a lap forgásiirányával ellentétes irányba fog rángatni. A visszadobás a berendezés nem megfelelő használatának a következménye.
 25. A levegőt a pneumatikus berendezésbe juttató tömlő csatlakoztatása és lecsatlakoztatása előtt, illetve vég cseréje előtt mindig el kell zárni a légbemeneti szelepet, a rendszerben maradó sűrített levegőt pedig a leeresztőszelep megnyitásával ki kell engedni. A tömlő nem érintkezhet elektromos vezetékekkel. Ne lépje túl a berendezés maximálisan megengedett üzemi nyomását!
 26. A berendezést mindig biztonságos helyen használja, ahol senki nem léphet rá a légbemeneti tömlőre, nem eshet el benne, és/vagy nem tehet benne kárt! Nyomás alatt lévő levegő súlyos sérülést okozhat.
 27. A berendezés használata során az operátornak kellemetlen érzése lehet a kezében, a vállában, a nyakán és más testrészein. Ha az operátor tüneteket érez le magán, azaz visszatérő kellemetlen érzést, fájdalmat, lüktetést, izomfájdalmat, bizsergést, zsibbadást, merevséget vagy hőhullámot, jelentenie kell felettesének, és konzultálnia kell képesített egészségügyi személyzettel!
 29. A rezgésnek való kitettség károsíthatja az idegeket és a vérellátást a kézben és a vállban.
 30. Zsibbadás, bizsergés esetén, vagy amennyiben elfehéredik a bőr az ujjakon és a kézen, a munkát meg kell szakítani, jelenteni kell a felettesnek, és konzultálni kell képesített egészségügyi személyzettel.
 31. Csatlakozóaljzatok és csatlakozók nem megfelelő megválasztásával jelentős mértékben nőhet a rezgés. Hideg levegőtől tartsa távol a kezét!
 33. A magas zajszint visszafordíthatatlan hallásvesztést vagy halláskárosodást, illetve további problémákat, pl. fülcsengést, fülzúgást okozhat.
 34. Használat után ne nyúljon a végéhez, mert forrók lehetnek! Ne hűtse őket vízzel!
 35. A berendezés használata közben keletkező por és gőz betegségeket – pl. rákot, születési rendellenességet, asztmát és/vagy bőrgyulladást – okozhat.
 36. A légkimenetet úgy állítsa, hogy a lehető legkevesebb szálló por keletkezzen!
 37. Téli munkavégzés esetén öltözzön melegen, és kezét tartsa melegen és szárazon!
- A BERENDEZÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁNAK A SZABÁLYAI**
1. A szemet védőszemüveg használatával védje!
 2. Pormaszk használata kötelező.
 3. Hallását a megfelelő hallásvédők használatával védje!
 4. Ügyeljen a szerszám fogantyújának a berendezésben történő megfelelő beállítására!
 5. A szerszám a berendezés működése közben erősen felhevül.
 6. A biztonságos működés az operátor megfelelő alapjától függ.
 7. Használat előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a vége megfelelően legyen a berendezésre felszerelve, és hogy a tömlő megfelelően legyen rögzítve és nem sérült.
 8. A berendezés működése közben védőcipőt kell viselni.
 9. Olyan helyeken, ahol nagy a kockázata a mechanikai sérüléseknek, a sűrített levegő csatlakozójához erősített tömlőt kell használni.

10. A légsugarat ne irányítsa se magára, se másra, se állatokra!
11. Használat előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a vége megfelelően legyen a berendezésre felszerelve, és hogy a tömlő megfelelően legyen rögzítve és nem sérült.
12. A berendezésben kizárólag ütoszerszámok használatához tervezett végeket szabad alkalmazni.
13. Ne alkalmazzon túl nagy erőt a pneumatikus kalapács használata során, mert attól eltérhetnek a végek, és maga a berendezés is sérülhet.
14. Elasztikus csatlakozótömlőt kell használni.

Az ajánlások és a biztonsági utasítások be nem tartása súlyos sérülés veszélyével és életveszéllyel járhat.

MŰSZAKI ADATOK

Megnevezés	TÜSKÉS SAROK- CSISZOLÓ	PNEUMATI- KUS SAROK- CSISZOLÓ
Típus	MSW-AG6	MSW-PAC3
Névleges feszültség/ Frekvencia	230V~ / 50Hz	
Hangteljesítmény- szint L_{WA}	99dB (a), mérési bizonytalanság K=3dB (a)	88dB (a), mérési bizonytalanság K=3dB (a)
Hangnyomássz- int L_{pA}	88dB (a), mérési bizonytalanság K=3dB (a)	77dB (a), mérési bizonytalanság K=3dB (a)
Rezgéskibocsátási érték	2,9m/s ² , bizonytalanság K-1,5 m/s ²	2,38m/s ² , bizonytalanság K-1,5 m/s ²
Munkasebesség [ford./perc]	20000 ± 10%	20000 ± 10%
Tömlőcsatlakozó	1/4"	1/4"
Maximum üzemi nyomás [Bar]	6,3	6,3
Levegőfogyasztás [l/perc]	113	141

Megnevezés	TÜSKÉS CSISZOLÓ
Típus	MSW-MADG1/4K
Névleges feszültség/ Frekvencia	230V~ / 50Hz
Hangteljesítményszint L_{WA}	99dB (a), mérési bizonytalanság K=3dB (a)
Hangnyomásszint L_{pA}	88dB (a), mérési bizonytalanság K=3dB (a)
Rezgéskibocsátási érték	2,9m/s ² , bizonytalanság K-1,5 m/s ²
Munkasebesség [ford./ perc]	25000 ± 10%
Tömlőcsatlakozó	1/4"

Maximum üzemi nyomás [Bar]	6,3
Levegőfogyasztás [l/perc]	99

ALKALMAZÁSI TERÜLET

A berendezés fémek csiszolására, polírozására, kefézésére, vágására van tervezve.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A termék átvétele utáni ellenőrzés

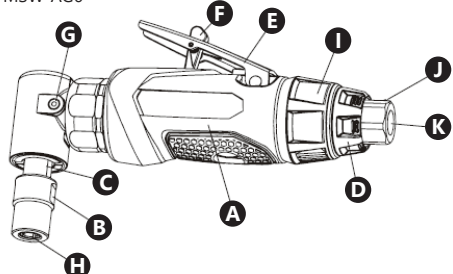
A termék átvételekor ellenőrizni kell, hogy a csomagoláson van-e esetlegesen sérülés, és ki kell bontani. Sérült csomagolás esetén kérjük, 3 napon belül vegye fel a kapcsolatot a szállítóval vagy a forgalmazóval, és végezze el a sérülés részletes dokumentációját! Kérjük, ne állítsa fejfelé a tele csomagot! Ha a csomagot tovább szállítja, kérjük, ügyeljen rá, hogy szállítás során a csomag vízszintesen legyen elhelyezve, és stabilan álljon!

CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA

Kérjük, őrizze meg a csomagolás elemeit (kartondobozt, műanyagszalagokat és hungarocellt), hogy amennyiben le kell adnia a berendezést szervízben, a lehető legjobb védelmet nyújtsa a csomagnak szállítás során!

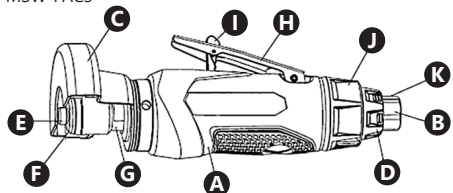
DESCRIPCIÓN DE LAS MÁQUINAS

MSW-AG6



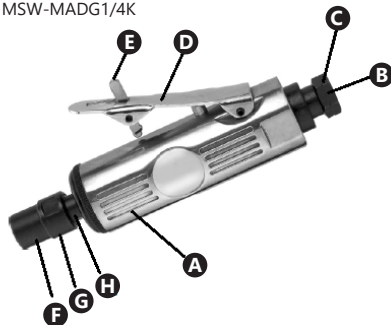
- A. ház
- B. burkolat
- C. orsó
- D. fordulatszám / nyomaték beállítása
- E. gomb
- F. gomb zárólása
- G. zsírzógomb kupak
- H. gallér
- I. kipufogó terelő
- J. fémgallér
- K. légbemenet

MSW-PAC3



- A. ház
- B. légbemenet
- C. tárcsabarcolat
- D. fordulatszám / nyomaték beállítása
- E. csavar
- F. alátét
- G. gallér
- H. gomb
- I. gomb a zárja
- J. kipufogó terelő
- K. fémgallér

MSW-MADG1/4K



- A. ház
- B. légbemenet
- C. fémgallér
- D. gomb
- E. gombzár
- F. gallér
- G. burkolat
- H. orsó

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA BERENDEZÉS KEZELÉSE

- Mindig ellenőrizze, hogy a berendezés le legyen csatlakoztatva a sűrítettlevegő-forrásról!
- Munka előtt kenje be a berendezést!



- Le kell csavarozni a gallért, ehhez egy kulccsal fogja meg az orsót, egy másik kulccsal pedig ragadja meg a burkolatot, és csavarja óramutató járásával ellentétes irányba!



- Helyezze föl a kívánt véget!



- Csavarozza rá a véget a berendezésre! Ehhez egy kulccsal fogja meg az orsót, egy másik kulccsal pedig ragadja meg a burkolatot, és csavarja óramutató járásával megegyező irányba!



- A légbemenetről vegye le a kupakot, és csatlakoztassa a légvezeték a berendezéshez!



- A berendezés bekapcsolásához oldja fel a gombzárát, és nyomja meg a gombot!

MSW-PAC3

Maximális tárcsa átmérő - 76 mm. A tárcsa nem szerepel a készletben.

A tárcsa felszerelése előtt:

- Ellenőrizze a tárcsa állapotát!
- Külső felületét - látszik-e rajta mechanikai sérülés, repedés, karcok, csorbulás vagy forgácsolódás nyoma. Ilyen vizsgálatot jó megvilágítás mellett ajánlott végezni. Ha a fent említett sérülések bármelyike bekövetkezik, a szerszám használata tilos!
- Ellenőrizze a tárcsa jellemzőit - elsősorban a tárcsán megadott megengedett fordulatszámot hasonlítsa össze a csiszológép orsóján megadott fordulatszámmal!
- A csiszológép orsójára kizárólag olyan tárcsa szerelhető fel, amelynek a megengedett fordulatszáma egyenlő vagy nagyobb az orsó tényleges fordulatszámánál. A tárcsán megadott fordulatszámot szigorúan tilos túllépni!

A tárcsa kizárólag lecsatlakoztatott levegőmeghajtás mellett végezhető!



A tárcsa felszerelése után, a csiszológép beindítása előtt ellenőrizze le, hogy a tárcsa megfelelően van-e rögzítve, és hogy mozgása nem ütközik-e akadályba! Ügyeljen rá, hogy a tárcsa ne akadjon bele a csiszológép védőburkolatába vagy más elemébe!

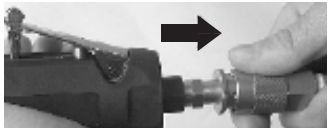
LEVEGŐ ELŐKÉSZÍTÉSE:

A pneumatikus berendezés megfelelő működésének biztosítására megfelelő módon elő kell készíteni a berendezésbe bevezetendő levegőt. Ehhez ún. levegő-előkészítő egységet kell felszerelni, mely szárítóból, szűrőből, reduktorból és olajozóból áll.

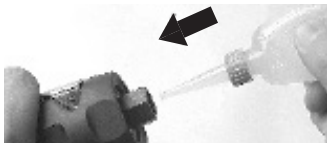
Ki kell választani a fogadókészülék által felhasználandó levegőnek megfelelő kompresszorteljesítményt is.

A BERENDEZÉS KEZELÉSE ÉS ELLENŐRZÉSE

1. A berendezés ellenőrzése.
Sérült szerszám használatát tilos. Használat előtt mindig ellenőrizze le a berendezést és a műszerezést!
2. Ellenőrizze a rögzítőcsavarokat!
Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat és azt, hogy megfelelően be legyenek csavarva! Amennyiben bármelyik csavar laza, azonnal meg kell húzni! Ennek elmulasztása komoly kockázatot jelent.
3. A berendezés kenése:



Csatlakoztassa le a berendezés légvezetékét!



Nyomjon be néhány csepp olajat a légbemeneten! Ezután csatlakoztassa a légvezetékét, és indítsa be néhány másodpercre a berendezést, hogy az olaj bekerüljön a berendezésbe!

FIGYELEM! A berendezést a munka befejezése után minden nap kenni kell!

FIGYELEM! Amennyiben hosszabb ideig nem használja, a berendezés használata előtt nyomjon be 5 csepp olajat, és indítsa be a berendezést terhelés nélkül 30 másodpercre!

4. Szerviz.
Javítás esetén kizárólag eredeti alkatrészek használhatók. Ilyen esetben kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizünkkel! Bármilyen más alkatrész használata balesetveszéllyel és a berendezés sérülésével jár.
Tilos a berendezést bármilyen szerszámmal módosítani, illetve tilos olyan kiegészítőket használni, amelyek nem ajánlottak. Az ilyen műveletek és módosítások nem megfelelőnek minősülnek, és súlyos sérüléssel járó veszélyhelyzeteket eredményezhetnek. Garanciavesztéssel is járnak.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás során biztosítani kell, hogy a berendezés ne rázkódjon és ne boruljon fel, továbbá biztosítani kell, hogy ne álljon fejjel lefelé. A berendezést jól szellőző, száraz levegőjű, korróziót okozó gázoktól mentes helyiségben kell tárolni.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A berendezést szappanos vízzel és puha ruhával tisztítsa! Tilos keféket vagy más olyan tisztítóeszközt használni, amely a berendezést megkarcolhatja/megsérítheti. Ne feledje, hogy a burkolaton található szellőzőnyílásokba nem juthat víz! A szellőzőnyílásokat ecsettel és sűrített levegővel tisztítsa!

A BERENDEZÉS RENDSZERES ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a berendezés elemei nem sérültek-e. Ha van sérült elem, nem szabad a berendezést használni. A javítás elvégzése érdekében haladéktalanul forduljon az értékesítőhöz!

Mi a teendő probléma esetén?

Vegye fel a kapcsolatot az értékesítővel, és készítse elő a következő adatokat:

- Számla száma és a berendezés sorozatszama (a sorozatszám az adattáblán szerepel).
- Esetlegesen a nem jól működő részlőr készült fénykép.
- A szerviz munkatársa jobban meg tudja állapítani, mi a probléma, ha Ön a lehető legrészletesebben írja le. Minél részletesebb adatokkal szolgál, annál gyorsabban tudunk Önnek segíteni!

FIGYELEM: Tilos a berendezést az ügyfél szervizével való konzultáció nélkül kinyitni! Ez garanciavesztéssel jár.

	Læs brugervejledningen før brug.
	Enheden overholder CE-erklæringen.
	Bær sikkerhedsbriller.
	Brug høreværn.
	Bemærk! Brug beskyttelseshandsker.
	Brug ansigtsværn.
	Bemærk! Brug sikkerhedshjelm.
	Bær sikkerhedstøj for at beskytte hele kroppen.
	Bemærk! Bær sikkerhedssko.
	Bemærk! Hold sikker afstand til omkringstående fra arbejdsområdet.
	Pas på roterende skærelementer! Fare for at blive skåret
	Bortskaffelse af elektriske apparater sammen med husholdningsaffald forbudt.



BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER

1. Hold arbejdsområdet rent. Uorden kan føre til ulykker.
2. Man skal tage hensyn til forholdene på arbejdspladsen. Udsæt ikke produktet for regn. Brug ikke apparatet i fugtige eller våde omgivelser. Arbejdspladsen skal holdes godt beskyttet. Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare væsker eller gasser. Produktet danner gnister under drift og under tænding/slukning. Brug ikke produktet i farlige områder, nær maling, lakker, benzin, opløsningsmidler, gasser, klæbemidler og andre materialer, der er brændbare eller eksplosive.
3. Hold børn væk fra arbejdsområdet. Hold også andre personer væk fra arbejdsområdet.
4. Ubrugte værktøjer skal opbevares i et tørt, lukket område, der ikke er tilgængeligt for børn.
5. Maskinen skal ikke overbelastes. Apparatet fungerer bedre og sikrere i det tempo, det er designet til.
6. Brug det korrekte værktøj. Udfør ikke et kraftigt arbejde der er beregnet til udførelse med et tungt værktøj med et lille værktøj. Brug værktøj, der er beregnet til det rigtige formål. Brug f.eks. ikke en rundsav til at skære grene eller træstammer.
7. Bær passende tøj. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker, da de kan blive skruet ind i bevægelige dele. Når du arbejder udendørs, anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikkert fodtøj. Bær også hovedbeklædning for at beskytte langt hår. Brug sikkerhedsbriller. Brug også en ansigtstøvmaske til at beskytte mod støv, når arbejdet udføres, hvilket medfører kraftig støv- og støvdannelse.

9. Arbejdsområdet skal beskyttes. Det anbefales at bruge klemmer eller en skruestik til at udføre arbejdet. Dette er meget mere sikkert end at bruge hænderne, og det frigør også dine hænder til at holde produktet.
10. Læn dig ikke ind. Oprethold altid en sikker kropsholdning og balance.
11. Hold apparatet fast og sikkert i hænderne. Hold maskinen i de håndtag, der følger med maskinen under brug, aldrig i selve kabinettet!
12. Pas på værktøjet. Værktøj skal opbevares rent for at opnå en bedre og mere sikker drift. Følg instruktionerne for udskiftning af tilbehør. Forlængerledningerne skal altid kontrolleres og udskiftes, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
13. Frakobl maskinerne, når de ikke er i brug, før reparationer eller ved udskiftning af tilbehør som f.eks. klinger, bor, knive.
14. Husk at fjerne justeringsnøglerne. Man skal altid kontrollere, at justeringsnøglerne er fjernet fra maskinen, før du tænder for den.
15. Når du arbejder med maskinen, skal du være opmærksom og forsigtig med de aktiviteter, der udføres, ved hjælp af sund fornuft. Man skal ikke arbejde med maskinen, når man er træt.
16. Kontrollér, om der er beskadigede dele. Før du bruger maskinen igen, skal du omhyggeligt kontrollere afskærmningen eller andre dele, der kan blive beskadiget, for at finde ud af, om de fungerer korrekt og udfører sine funktioner. Kontrollér placeringen af bevægelige dele, samling og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion. Afskærmningen eller andre beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret servicetekniker, medmindre andet er angivet i denne brugsvejledning. Defekte kontakter skal udskiftes af en autoriseret servicetekniker. Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-kontakten ikke kan tændes eller slukkes.
17. Maskinen må ikke anvendes til andre formål end dem, den er beregnet til.
18. For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
19. Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre maskinen er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
20. Plastikmaterialer må ikke tørres af med opløsningsmidler. Opløsningsmidler som benzin, fortynder, benzen, alkohol, ammoniak og olie kan beskadige plastikmaterialet. Rengør disse dele med en blød klud fugtet med vand og sæbe.
21. Rengør jævnligt produktets ventilationsåbninger.
22. Hvis produktet svigter, skal du kontakte din autoriserede servicetekniker.
23. Brug kun originale reservedele.
24. Når du arbejder med maskinen, skal du være særligt opmærksom på tilbageslaget, som er produktets pludselige reaktion på blokeringen af den roterende skive. Når den roterende maskine blokeres, rykker maskinen i den modsatte retning af skivens rotation. Tilbageslag skyldes forkert brug.

25. Luk altid luftforsyningsventilen, og aftap eventuel resterende komprimeret gas ved at åbne dræventilen, før du tilslutter og frakobler luftforsyningsslangen til luftforsyningsenheden, og når du udskifter arbejdsspidsen. Slangen må ikke komme i kontakt med de elektriske ledninger. Maskinens maksimalt tilladt arbejdsstryk må ikke overskrides!
26. Brug altid produktet et sikkert sted, så ingen kan træde på luftforsyningsslangen, vælte og/eller beskadige luftforsyningsslangen.
27. Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
28. Operatøren kan opleve ubehag i hænder, arme, nakke og andre dele af kroppen, når maskinen anvendes. Hvis operatøren bemærker symptomer, dvs. gentaget ubehag, smerte, pulsering, muskelsmerter, prikken, følelsesløshed, stivhed eller varmeekspllosioner skal rapportere til sin supervisor og rådføre sig med kvalificeret medicinsk personale.
29. Udsættelse for vibrationer kan beskadige nerverne og blodsystemet i dine hænder og arme.
30. Hvis du oplever følelsesløshed, prikken eller fading af din fingers eller hånds hud, skal du holde op med at arbejde og rapportere det til din supervisor og kontakte kvalificeret medicinsk personale.
31. Brugen af dårligt udvalgte forbindelsesstik og fittings forårsager en betydelig stigning i vibrationer. Hold hænderne væk fra kold luft.
32. Høj støj kan forårsage uoprettelige tab, høreskader og andre problemer, f.eks. ringe, brummen, lyde eller brummen i ørerne.
34. Rør ikke ved arbejdsspidsen efter brug, da de kan være varme. Afkøl dem ikke med vand.
35. Støv og dampe fra brug af apparatet kan forårsage kræft, fosterskader, astma og/eller hudbetændelser.
36. Ret luftafgangen på en måde der hjælper med at minimere ophobning af støv.
37. Bær varmt tøj, når du arbejder under kolde forhold, og hold hænderne varme og tørre

SIKKERHEDSREGLER FOR BRUG AF MASKINEN

1. Beskyt øjnene med sikkerhedsbriller.
2. Der skal anvendes støvmaske.
3. Beskyt din hørelse ved at bære passende høreværn.
4. Sørg for, at produktets holder er placeret korrekt på maskinen.
5. Maskinen bliver varmt under drift.
6. Sikker drift afhænger af førerens gode stilling.
7. Kontrollér hver gang før ibrugtagning, at forbindelsesstykket er korrekt monteret i maskinen og slangen er korrekt anbragt og fri for skader.
8. Bær sikkerhedssko, når du arbejder med maskinen.
9. I de steder, hvor der er en stor risiko for mekaniske skader, skal anvendes armerede slanger til tryklufsanlæg.
10. Ret ikke luftstrømmen mod dig selv, andre eller kæledyr.
11. Kontrollér hver gang før ibrugtagning, at forbindelsesstykket er korrekt monteret i maskinen og slangen er korrekt anbragt og fri for skader.
12. Brug kun forbindelsesstykker, der er designet til at fungere med effektværktøjer i maskinen.
13. Brug ikke overdreven kraft, når du bruger en pneumatisk hammer, da dette kan få spidsen til at revne og beskadige selve maskinen.
14. Brug en fleksibel forbindelsesslange.

Manglende overholdelse af sikkerhedsanbefalinger og instruktioner kan medføre alvorlig personskade eller død!

SPECIFIKATIONER

Megnevezés	VINKLET SPINDEL SLIBER	PNEUMATISK VINKELSLIBER
Model	MSW-AG6	MSW-PAC3
Nominal spænding/frekvens	230V~ / 50Hz	
Lydeffektniveau L_{WA}	99dB (a), måleusikkerhed K=3dB (a)	88dB (a), måleusikkerhed K=3dB (a)
Lydtrykkniveau L_{PA}	88dB (a), måleusikkerhed K=3dB (a)	77dB (a), måleusikkerhed K=3dB (a)
Vibrationsemissionsværdi	2,9m/s ² , usikkerhed K-1,5 m/s ²	2,38m/s ² , usikkerhed K-1,5 m/s ²
Arbejdshastighed [o/min.]	20000 ± 10%	20000 ± 10%
Slangetilslutning	1/4"	1/4"
Maksimalt arbejdsstryk [Bar]	6,3	6,3
Luftforbrug [l/min.]	113	141

Megnevezés	SPINDEL SLIBER
Model	MSW-MADG1/4K
Nominal spænding/frekvens	230V~ / 50Hz
Lydeffektniveau L_{WA}	99dB (a), måleusikkerhed K=3dB (a)
Lydtrykkniveau L_{PA}	88dB (a), måleusikkerhed K=3dB (a)
Vibrationsemissionsværdi	2,9m/s ² , usikkerhed K-1,5 m/s ²
Arbejdshastighed [o/min.]	25000 ± 10%
Slangetilslutning	1/4"
Maksimalt arbejdsstryk [Bar]	6,3
Luftforbrug [l/min.]	99

ANVENDELSESOMRÅDE

Enheden er beregnet til slibning, polering, børstning og skæring i metal.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

FØR FØRSTE BRUG

Inspektion efter ankomst

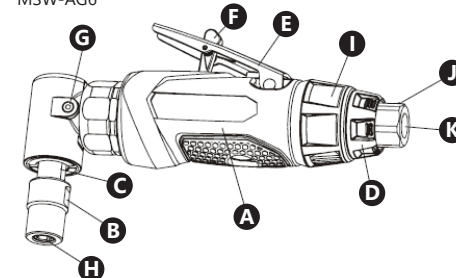
Kontroller emballagen for skader, og åbn den, når du modtager den. Hvis emballagen er beskadiget, skal du kontakte dit transportfirma eller din forhandler inden for 3 dage og dokumentere skaden på den bedst mulige måde. Placer ikke den fulde pakke på hovedet! Hvis emballagen skal transporteres igen, skal du sørge for, at den transporteres vandret, og at den er stabil.

BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGE

Sørg for at holde emballagekomponenterne (pap, plasttape og styrofoam) på plads, så du kan beskytte produktet så meget som muligt under forsendelsen, hvis du skal tage det i brug!

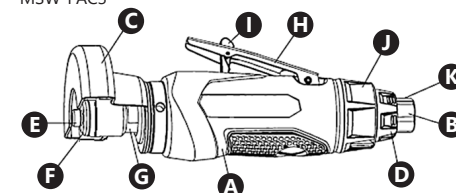
BESKRIVELSE AF PRODUKTER

MSW-AG6



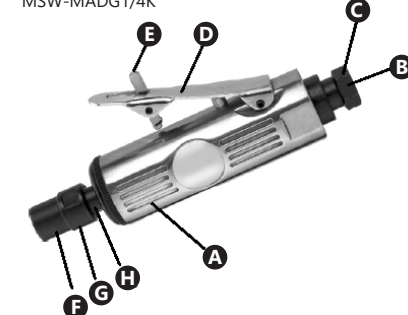
- A. kabinet
- B. afskærmning
- C. spindel
- D. justering af omdrejninger / drejningsmoment
- E. knap
- F. Knaplås
- G. Smørefitting
- H. flange
- I. Afstødningsdeflektor
- J. Metallflange
- K. luftindsugning

MSW-PAC3



- A. kabinet
- B. luftindsugning
- C. skiveskærm
- D. justering af omdrejninger / drejningsmoment
- E. skrue
- F. underlagsskive
- G. flange
- H. knap
- I. knaplås
- J. Afstødningsdeflektor
- K. Metallflange

MSW-MADG1/4K



- A. kabinet
- B. luftindsugning
- C. Metallflange
- D. knap
- E. Knaplås
- F. flange
- G. afskærmning
- H. spindel

SÅDAN BRUGES PRODUKTET BETJENING AF MASKINEN:

1. Sørg altid for, at maskinen er koblet fra tryklufforsyningen.
2. Smør maskinen før du påbegynder arbejde.



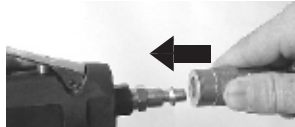
3. Skru flangen af ved at holde spindlen med den ene nøgle, holde afskærmningen med den anden nøgle og dreje den mod uret.



4. Indsæt den ønskede spids.



5. Skru spidsen ind i maskinen. Dette gøres ved at holde spindlen med den ene nøgle, holde afskærmningen med den anden nøgle og dreje med uret.



6. Fjern hættten fra luftindsugningen, og tilslut luftslangen til maskinen.



7. For at tænde for maskinen skal du slippe knaplåsen og kun trykke på knappen.

MSW-PAC3

Maksimal skivediameter - 76 mm. Skiven er ikke inkluderet i sættet.

- Inden slibeskiven monteres igen, er det vigtigt at:
- Man kontrollerer slibeskivens tilstand.
 - Udvendigt udseende for mekaniske skader, revner, ridser, hakker, spåner. Denne vurdering skal ske under gode lysforhold. Optræder en af følgende skader, er det forbudt at fortsætte med at anvende værktøjet!
 - Kontroller skivens markering, og sammenlign især den tilladte omdrejningshastighed, der er angivet på slibeskiven, med slibespindlens omdrejningshastighed.
 - Kun slibeskiver med en hastighed, der er lig med eller større end den tilladte hastighed, kan monteres på slibeskivens spindel. Det er forbudt at overskride den tilladte hastighed angivet på slibeskiven!

Slibeskiven skal monteres med forsyningsluften frakoblet!



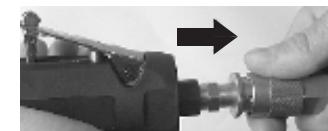
Efter montering af slibeskiven og før betjening af slibemaskine skal du sørge for, at slibeskiven er korrekt fastgjort og kan rotere frit. Sørg for, at slibeskiven ikke kommer i kontakt med beskyttelsesdækslet eller nogen anden del af slibemaskinen.

FORBEREDELSE AF LUFT:

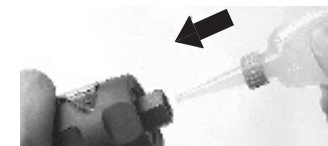
Tryklufte skal være korrekt forberedt, for at den pneumatisk maskine kan fungere korrekt. Til dette formål anbefales det at installere den såkaldte luftforberedelsesenhed bestående af en tørrer, filter, reduktions- og smøremaskine. Desuden skal kompressorens ydeevne vælges i forhold til det modtagende maskinens luftforbrug.

BETJENING OG STYRING AF MASKINEN

1. Kontrol af maskinen.
Brug aldrig beskadigede værktøjer. Før hver brug skal maskinen og dens instrumenter efterses.
2. Kontrol af monteringskrueerne.
Kontroller monteringskrueerne regelmæssigt, og sørg for, at de er spændt korrekt. Hvis en skrue er løs, skal den straks spændes. Hvis dette krav ikke overholdes, kan det medføre en alvorlig risiko.
3. Smøring af maskinen:



Frakobl luftslangen fra maskinen.



Tryk nogle få dråber olie igennem luftindtaget. Tilslut derefter luftslangen, og betjen maskinen i et par sekunder, så olien kan løbe ind i maskinen.

BEMÆRK! Smør maskinen hver dag, efter at arbejdet er udført!

BEMÆRK! Under en lang pause skal du trykke på 5 dråber olie, før du bruger maskinen, og lade maskinen køre uden belastning i ca. 30 sekunder.

4. Service.

Brug kun originale reservedele til reparationer. I dette tilfælde bedes du kontakte vores servicepersonale. Brug af andre dele kan resultere i en ulykke eller beskadigelse af maskinen.

Der må ikke foretages ændringer på værktøj eller anvendes tilbehør, der ikke anbefales på nogen måde. Enhver sådan handling eller ændring er upassende og kan resultere i farlige situationer, der kan medføre alvorlig personskade. Dette vil også gøre garantien ugyldig.

TRANSPORT OG OPBEVARING

Under transport skal produktet beskyttes mod stød og væltning og produktet må ikke placeres „på hovedet“. Opbevar maskinen på et sted med god ventilation, hvor der er tør luft til stede, og hvor der ikke er ætsende gasser.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en blød klud til at rengøre produktet med vand og en blanding af sæbe for at holde det rent. Brug ikke børster eller andet rengøringsværktøj, der kan ridse/ beskadige produktet. Husk at sørge for, at der ikke trænger vand ind i udstyret igennem ventilationsåbninger. Ventilationsåbninger rengøres med en pensel og trykluft.

REGELMÆSSIG INSPEKTION AF MASKINEN

Kontrollér regelmæssigt for skader på maskinens dele. Hvis det er tilfældet, skal du holde op med at bruge maskinen. Kontakt straks din forhandler med henblik på reparation. Hvad skal jeg gøre, hvis jeg har et problem?

Kontakt din forhandler, og få følgende data tilgængelige:

- Maskinens fakturanummer og serienummer (se typepladen for serienummeret).
- Alternativt kan tage et billede af den defekte del.
- Serviceteknikeren kan bedre vurdere, hvad problemet er, hvis du beskriver det så præcist som muligt. Jo mere detaljerede dataene er, jo hurtigere kan vi hjælpe!

BEMÆRK: Åbn aldrig maskinen uden at have konsulteret kundeservice. Dette kan medføre tab af garanti!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

MSW
MOTOR TECHNICS

Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

Model:
Max. Air pressure: 6,3 Bar
Air Inlet: 1/4"
Rated speed n0:
Max. chuck size: φ6mm
Production Year:
Serial No:

expondo.com

MSW
MOTOR TECHNICS

Producent: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

Model:
Max. ciśnienie robocze: 6,3 Bar
Przyłącze powietrza: 1/4"
Znamionowa prędkość obrotowa n0:
Maks. średnica uchwytu narzędziowego: φ6mm
Rok produkcji:
Numer serii:

expondo.com

MSW
MOTOR TECHNICS

Produttore: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

Modello:
Massima pressione dell'aria: 6,3 Bar
Allacciamento dell'aria: 1/4"
Numero di giri nominale n0:
Diametro massimo dello strumento: φ6mm
Anno di produzione:
Numero di serie:

expondo.com

MSW
MOTOR TECHNICS

Výrobce: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

Model:
Maximální tlak: 6,3 Bar
Přípojka vzduchu: 1/4"
Nominální počet otáček n0:
Max. průměr rukojeti nářadí: φ6mm
Rok výroby:
Sériové číslo:

expondo.com

MSW
MOTOR TECHNICS

Importeur: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

Modell:
Maximaler Arbeitsdruck: 6,3 Bar
Luftanschluss: 1/4"
Nominale Drehzahl n0:
Maximaler Durchmesser des Werkzeuggriffs: φ6mm
Produktionsjahr:
Ordnungsnummer:

expondo.com

MSW
MOTOR TECHNICS

Fabricant: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

Modèle:
Pressión de aire máx.: 6,3 Bar
Toma de aire: 1/4"
Velocidad de giro nominal:
Diámetro máx. de la herramienta: φ6mm
Année de production:
Numéro de série:

expondo.com

MSW
MOTOR TECHNICS

Fabricante: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

Modelo:
Pression de l'air max.: 6,3 Bar
Raccord de l'air: 1/4"
Nombre de rotation nominal n0:
Diamètre max. du manche de l'outil: φ6mm
Año de producción:
Número de serie:

expondo.com



DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ

**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności UE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/15-05/138**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Stabschleifer | Air Angle Die Grinder 6mm | Szlifierka
trzipieniowa kątowna | Meuleuse crayon | Smerigliatrice pneumatica ad angolo - 6 mm | Mini amoladora neumática de 6
mm en ángulo | Tyčová bruska**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-AG6**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 11148-9:2011.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osoba upoważniona do jej dysponowaniem
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 15-05-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Inżynier
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo



**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/15-05/139**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Mini Druckluft Stabschleifer | Mini Air Die Grinder |
Szliferka trzpieniowa | Coffret meuleuse crayon à air comprimé | Mini smeriglatrice pneumatica | Mini amoladora
neumática | Mini pneumatická tyčová bruska**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-MADG1/4K**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 11148-9:2011.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny

zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |

inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Gdynia, 15-05-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis



**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/15-05/137**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Druckluft Stabschleifer | Air Die Grinder | Szliferka
katowa pneumatyczna | Meuleuse droite à air | Smeriglatrice pneumatica | Mini amoladora neumática | Pneumatická
úhlová bruska**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-PAC3**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 11148-7:2012.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny

zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |

inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Gdynia, 15-05-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
 ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
 von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com